

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2011-2012

16 FEBRUARI 2012

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de integratie van
de genderdimensie in de beleidslijnen
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**
(Stuk nr. A-191/1 – 2010/2011)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**betreffende het creëren van
een wettelijk kader voor
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het Brusselse gelijkheidsbeleid**
(Stuk nr. A-80/1 – 2009/2010)

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door mevrouw Barbara TRACHTE (F)

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2011-2012

16 FEVRIER 2012

PROJET D'ORDONNANCE

**portant intégration de la dimension
de genre dans les lignes politiques de
la Région de Bruxelles-Capitale**
(Doc. n° A-191/1 – 2010/2011)

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**relative à la création
d'un cadre légal pour
la politique d'égalité des chances
en Région de Bruxelles-Capitale**
(Doc. n° A-80/1 – 2009/2010)

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Barbara TRACHTE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas, mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, de heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre, mevr. Céline Fremault, de heren Joël Riguelle, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Herman Mennekens, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers : de heer Alain Hutchinson, mevr. Olivia P'tito, de heer Vincent Vanhalewyn, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Michel Colson, mevr. Elke Roex.

Andere leden : de heer Aziz Albishari, mevr. Els Ampe, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Danielle Caron, mevr. Caroline Désir, de heer Bea Diallo, mevr. Anne Dirix, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Anne Herscovici, de heren Alain Maron, Ahmed Mouhssin, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Caroline Persoons, de heer Arnaud Pinxteren, mevr. Elke Van den Brandt.

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-191/1 – 2010/2011 : Ontwerp van ordonnantie.

A-80/1 – 2009/2010 : Voorstel van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas, Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mmes Barbara Trachte, M. Olivier de Clippele, Mmes Marion Lemesre, Céline Fremault, MM. Joël Riguelle, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Herman Mennekens, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw.

Membres suppléants : M. Alain Hutchinson, Mme Olivia P'tito, M. Vincent Vanhalewyn, Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, M. Michel Colson, Mme Elke Roex.

Autres membres : M. Aziz Albishari, Mmes Els Ampe, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Caroline Désir, M. Bea Diallo, Mme Anne Dirix, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Anne Herscovici, MM. Alain Maron, Ahmed Mouhssin, Mmes Catherine Moureaux, Mahinur Ozdemir, Caroline Persoons, M. Arnaud Pinxteren, Mme Elke Van den Brandt.

Voir :

Documents du Parlement :

A-191/1 – 2010/2011 : Projet d'ordonnance.

A-80/1 – 2009/2010 : Proposition d'ordonnance.

**I. Uiteenzettingen van
mevrouw Céline Fremault en
mevrouw Brigitte De Pauw, mede-indieners
van het voorstel van ordonnantie
nr. A-80/1 – 2009-2010 ⁽¹⁾**

Mevr. Céline Fremault legt uit dat het voorstel van ordonnantie het begrip *gendermainstreaming* betreft, dat voor het eerst aan bod kwam in 1995 tijdens de Conferentie van Peking betreffende de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, meer bepaald de genderkwestie.

Het begrip werd tijdens de conferentie in 1995 bekrachtigd en kwam voor het eerst ter sprake in 1985. Aan de overheden wordt gevraagd rekening te houden met de conclusies van de Conferentie van Peking en ze op te nemen in al hun beleidsmaatregelen.

Dat betekent dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij al haar bevoegdheden rekening moet houden met het genderaspect, en specifieke concrete maatregelen moet uitwerken met het oog op een veel meer egalitair beleid inzake gender. Dat is een intentieverklaring bij het begin van elke zittingsperiode, uit het oogpunt van gender en de weerslag ervan op de Brusselse beleidsmaatregelen. Op die manier voldoen de minister en de staatssecretaris aan een eerste voorwaarde om dagelijks en op transversale wijze te komen tot meer gelijkheid op het vlak van gender.

Opdat de intentieverklaring geen dode letter zou blijven, zet de tekst van het voorstel een bijkomende stap, door te zeggen dat de leden van de executieve de genderkwestie concreet maken in de actieplannen die aan bod komen tijdens de jaarlijkse begrotingsbesprekingen in het Parlement.

Inzake huisvesting bijvoorbeeld komt gender aan bod in de problematiek van de transitwoningen en ook van noodhulp. Zo kan echtelijk geweld op transversale wijze worden besproken.

Bij *gendermainstreaming* komt ook een ander begrip kijken, *genderbudgetting*.

Als acties voor gendergelijkheid aan bod komen tijdens de begrotingsbesprekingen wordt ervoor gezorgd dat de begroting voor toepassing van de beleidsmaatregelen en de concrete actieplannen wel degelijk overeenstemt met de intenties van de minister.

Teneinde dat allemaal geheel concreet te maken, stelt de ordonnantie eveneens voor dat de toekomstige acties en maatregelen van de ministers om de twee jaar ter evaluatie aan het Brussels Parlement worden voorgelegd.

(1) Vergadering van 27 juni 2011.

**I. Exposés de Mmes Céline Fremault
et Brigitte De Pauw,
coauteures de
la proposition d'ordonnance
n° A-80/1 – 2009-2010 ⁽¹⁾**

Mme Céline Fremault explique que l'objectif de la proposition d'ordonnance est le concept du *gendermainstreaming*. Ce concept, apparu en 1995 lors de la Conférence de Pékin, a trait à la question de l'égalité hommes/femmes et, spécifiquement, à la question du genre.

Le concept a été validé lors de la conférence en 1995 mais il est apparu une première fois en 1985. Ce concept demande aux autorités publiques de tenir compte des conclusions de la Conférence de Pékin et de les intégrer dans toutes leurs politiques.

Cela implique que le Gouvernement de la Région bruxelloise doit tenir compte dans toutes ses compétences de l'aspect du genre et doit élaborer des mesures spécifiques et concrètes pour aboutir à une politique beaucoup plus égalitaire en matière de genre. Il s'agit d'une déclaration d'intention à l'entame de chaque législature, sous l'angle du genre et son impact dans les politiques bruxelloises. De la sorte, le ministre et le secrétaire d'Etat vont satisfaire à une première condition pour aboutir au quotidien et de manière transversale à plus d'égalité en matière de genre.

Pour que la déclaration d'intention ne soit pas lettre morte, le texte de la proposition franchit une étape complémentaire, qui consiste à dire que, dans les plans d'action qui sont évoqués au moment des discussions budgétaires annuelles dans le Parlement, il y a une concrétisation de la question du genre par les titulaires de l'exécutif.

En matière de logement par exemple le genre est pris en compte dans la problématique des maisons de transit et l'aide d'urgence. La violence conjugale peut ainsi être abordée de manière transversale.

Il existe également un concept annexe au *gendermainstreaming*. C'est le *genderbudgetting*.

En discutant des actions pour l'égalité des genres lors des négociations budgétaires, on assure que le budget en application des politiques et des plans concrets d'action est bien en concordance avec les intentions du ministre.

Pour que tout ceci soit extrêmement concret, l'ordonnance propose également que les actions et les mesures qui seront prises par les ministres soient soumis tous les deux ans au Parlement bruxellois afin d'en évaluer les dispositifs.

(1) Réunion du 27 juin 2011.

De doelstelling is dus duidelijk : komen tot *gendermainstreaming* en *genderbudgetting* binnen het Gewest.

De tekst beoogt gebruik te maken van die in de Conferentie van Peking bekrachtigde tool, door te pogen de aanbevelingen ervan te volgen en ze concreet ten uitvoer te leggen. Daarvoor zijn meet- en referentie-instrumenten inzake gelijkheid nodig. De tekst aannemen biedt het Brussels Gewest de kans aan te knopen bij andere assemblees die de genderdimensie al hebben opgenomen, zowel met betrekking tot *mainstreaming* als tot *budgetting*.

Op federaal niveau is de kwestie al vele jaren geregeld, aangezien ze werd geformaliseerd in de wet van 12 januari 2007 met het oog op de toepassing van de resoluties van Beijing. Op die manier worden de Regering, de eerste minister en de minister belast met gelijke kansen verplicht regelmatig te melden hoever het staat met de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en ieders rol duidelijk te maken.

Volgens de wetgeving van 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen is de invoering van *gendermainstreaming* en *genderbudgetting* een van de doelstellingen van het instituut. De maatregel is gegrond gebleken.

Het Brussels Gewest heeft dus geen enkele reden om het federale voorbeeld niet te volgen inzake deze belangrijke conclusie van de Conferentie van Beijing in 1995.

Mevrouw Brigitte De Pauw legt verder uit hoe zij op vrijdag 24 juni 2011 vernam dat de bevoegde minister een ontwerp van ordonnantie heeft ingediend over hetzelfde onderwerp. Het is wenselijk om beide teksten tegelijkertijd te behandelen.

Mevrouw De Pauw trekt er verder de aandacht er op dat het voorstel van ordonnantie mee ondertekend werd door heel wat andere commissarissen.

Ieder weet dat het woord *gender* geen synoniem is voor het woord sekse. Dit laatste wijst op de biologische verschillen. Wanneer men spreekt over *gender* heeft men het over een culturele constructie die door een samenleving uit elk van de twee biologische geslachten is gevormd. Het gaat over kenmerken die gebonden zijn aan het statuut van man en vrouw die niet aangeboren zijn maar wel ingegeven zijn door de samenleving.

Gender is dus cultuur- en tijdsgebonden en hangt vaak samen met het bestaan van stereotypen in een bepaalde samenleving.

Het concept *gendermainstreaming* heeft sinds de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking aan belang gewonnen en wordt op internationaal niveau naar voor geschoven als de meest geschikte strategie om de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen.

L'objectif est donc clair : instaurer le *gendermainstreaming* et le *genderbudgetting* au sein de la Région.

Le texte veut utiliser cet outil consacré par la Conférence de Pékin. Il essaie d'en suivre les recommandations et de le mettre à l'œuvre de façon concrète. Cela implique des instruments de mesure et de référencement en matière d'égalité. Adopter ce texte, c'est l'occasion pour la Région bruxelloise d'embrayer le pas par rapport à d'autres assemblees qui ont déjà intégré la dimension du genre tant dans le *mainstreaming* que dans le *budgetting*.

Ainsi, au niveau fédéral, la question est réglée depuis de nombreuses années puisque formalisée dans la loi du 12 janvier 2007 qui vise à l'application des résolutions de Pékin et oblige ainsi le Gouvernement, le Premier Ministre et les ministres en charge de l'égalité des chances d'indiquer de façon régulière les avancées en matière d'égalité hommes/femmes et de mettre en exergue le rôle joué par chacun.

La législation de 2002 qui porte création de l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes a précisé qu'un des objectifs de l'institut était la mise en place du *gendermainstreaming* et du *genderbudgetting*. La mesure a montré sa pertinence.

Il n'y donc aucune raison pour que la Région bruxelloise ne suive pas l'exemple fédéral sur cette conclusion importante de la Conférence de Pékin de 1995.

Mme Brigitte De Pauw poursuit que le vendredi 24 juin 2011, elle a appris que la ministre compétente avait déposé un projet d'ordonnance sur le même sujet. Il est souhaitable que les deux textes soient traités simultanément.

Mme De Pauw souligne également que la proposition d'ordonnance a été cosignée par de nombreux autres commissaires.

Chacun sait sur le mot genre ou *gender* n'est pas synonyme du mot sexe. Ce dernier porte sur les différences biologiques, tandis que le genre désigne une construction culturelle élaborée par une société autour de chacun des deux sexes biologiques. Ces caractéristiques afférentes au statut de la femme et de l'homme ne sont pas innées, mais dictées par la société.

Le genre est donc tributaire de la culture et de l'époque et correspond souvent aux stéréotypes qui ont cours dans une société donnée.

Depuis la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes de Pékin, la notion de *gendermainstreaming* ou intégration de la dimension de genre a gagné en importance et, au niveau international, elle est présentée comme la stratégie la mieux à même de promouvoir l'égalité entre hommes et femmes.

Gendermainstreaming wordt door de Raad van Europa als volgt gedefinieerd : « *Het reorganiseren, verbeteren, ontwikkelen en evalueren van beleidsprocessen op zo'n manier dat het perspectief van gendergelijkheid wordt geïntegreerd in alle beleidsdomeinen en op alle beleidsniveaus door de actoren die normaal dat beleid uitvoeren.* ».

Het betreft dus het denken aan en het rekening houden met de genderdimensie opdat het een reflex zou worden voor alle actoren betrokken bij het uitwerken van het overheidsbeleid.

Met de voorgestelde tekst willen de indieners de regering verplichten om voor al haar bevoegdheden rekening te houden met het genderspect. De bedoeling is om maatregelen te nemen om tot meer genderbeleid te komen.

Van belang is niet om grootse theorieën op te zetten maar om ze in de praktijk uit te voeren.

Daarom wordt voorgesteld dat bij het begin van elke legislatuur de Brusselse regering – bijvoorbeeld ter gelegenheid van de regeringsverklaring – voor alle beleidsdomeinen de strategische doelstellingen definieert die ze in de loop van de legislatuur wenst te bereiken en die in overeenstemming zijn met de doelstelling van de Vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking.

Er wordt gevraagd dat er bij de opmaak van de begroting er bij de kredieten die betrekking hebben op de acties met betrekking tot gelijkheid tussen mannen en vrouwen, per opdracht een gendernota wordt toegevoegd.

Er wordt gevraagd dat elke minister of staatssecretaris jaarlijks ter gelegenheid van de begroting de acties, maatregelen of projecten voorstelt die kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van deze doelstellingen.

Er wordt gevraagd dat elke minister of staatssecretaris de *genderdimensie* in haar of zijn bevoegdheden integreert. Voor elk wetgevend project moet een evaluatieverslag worden opgesteld om te zien wat de impact ervan zal zijn op de situatie van mannen en vrouwen.

Er wordt gevraagd dat de Brusselse overheid diensten in hun statistieken per geslacht zouden opsplitsen.

Er wordt gevraagd een interdepartementale coördinatiegroep op gewestelijk niveau samen te stellen met mensen afkomstig uit elke beleidscel van elke minister waardoor men kan komen tot de effectieve coördinatie van het genderbeleid.

Het is aan de Brusselse regering om hiertoe de uitvoeringsbesluiten in te dienen.

Le Conseil de l'Europe définit l'intégration de la dimension de genre comme : « *La (ré)organisation, l'amélioration, l'évolution et l'évaluation des processus de prise de décision, aux fins d'incorporer la perspective de l'égalité entre les femmes et les hommes dans tous les domaines et à tous les niveaux, par les acteurs généralement impliqués dans la mise en place des politiques.* ».

Il s'agit donc de réfléchir à la dimension de genre et d'en tenir compte afin que cela devienne un réflexe pour tous les acteurs associés à l'élaboration des politiques publiques.

Avec le texte proposé, les auteurs entendent obliger le Gouvernement à tenir compte de la dimension du genre dans toutes ses compétences. L'objectif est de prendre des mesures afin d'étendre la politique du genre.

L'important n'est pas d'échafauder de grandes théories, mais de les mettre en œuvre dans la pratique.

C'est pourquoi il est proposé que, pour tous les domaines politiques, le Gouvernement bruxellois définisse à l'entame de chaque législature – par exemple à l'occasion de la déclaration gouvernementale – les objectifs stratégiques qu'il entend réaliser au cours de la législature et qui sont conformes à l'objectif de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes de Pékin.

Il est demandé que, lors de l'établissement du budget, une note de genre soit jointe pour chaque mission aux crédits relatifs aux actions en matière d'égalité entre les hommes et les femmes.

Il est demandé que chaque ministre et secrétaire d'État présente annuellement, à l'occasion du budget, les actions, mesures et projets susceptibles de concourir à la réalisation des objectifs.

Il est demandé que chaque ministre et secrétaire d'État intègre la dimension de genre dans ses compétences. Pour chaque projet d'acte législatif, il y a lieu d'établir un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation des femmes et des hommes.

Il est demandé que les statistiques des services publics bruxellois soient ventilées par sexe.

Il est demandé que soit institué, au niveau régional, un groupe interdépartemental de coordination composé de personnes issues de la cellule stratégique de chaque ministre qui permettra d'instaurer une coordination effective de la politique du genre.

Enfin, il appartient au Gouvernement bruxellois de prendre les arrêtés d'exécution à cet effet.

**II. Uiteenzetting door
Staatssecretaris Bruno De Lille
van het ontwerp van ordonnantie
nr. A-191/1 – 2011-2012 (2)**

De Staatssecretaris heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

Dit ontwerp van ordonnantie strekt ertoe de genderdimensie structureel op te nemen in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Evenredige participatie van vrouwen en mannen aan alle aspecten van het openbare leven is van cruciaal belang voor de democratie. Het symboliseert in wezen de politieke volwassenheid van een samenleving.

De gelijkheid tussen vrouwen en mannen is in onze maatschappij een grondwettelijk verankerd beginsel. Naast dit nationale kader is er uiteraard ook nog een ander belangrijk toetsingskader, met name het internationale kader van de Verenigde Naties. Met het VN-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (New York, 18 december 1979) verbindt de internationale gemeenschap zich ertoe iedere wijziging van een wettelijk systeem, die relevantie heeft voor de positie van vrouwen, te doen bijdragen aan de volgende drie subdoelstellingen : 1) het realiseren van volledige vrijheid voor de wet en in het openbaar bestuur; 2) de positieverbetering van vrouwen en 3) de bestrijding van de dominante genderideologie.

Gelijkheid tussen vrouwen en mannen houdt gelijke rechten, plichten en kansen in voor zowel vrouwen als mannen, meisjes als jongens. Gelijkheid betekent niet dat vrouwen en mannen gelijk zijn of zullen worden maar dat rechten, plichten en kansen niet zullen afhangen van het feit of zij als meisje dan wel als jongen geboren zijn. Gelijkheid tussen vrouwen en mannen wil zeggen dat er rekening wordt gehouden met de belangen, noden en prioriteiten van zowel vrouwen als mannen, en dat er rekening wordt gehouden met de diversiteit binnen verschillende groepen van vrouwen en mannen.

Gelijkheid tussen vrouwen en mannen is niet enkel een zaak van vrouwen. Het belangt ook mannen aan. Het is in feite een zaak van mensenrechten, een indicator voor een duurzame, mensgerichte maatschappij.

« Gender » refereert naar sociale eigenschappen en kansen, die worden geassocieerd met man zijn of vrouw zijn, naar de relaties tussen vrouwen en mannen, meisjes en jongens enerzijds en de relaties tussen vrouwen onderling en mannen onderling anderzijds. Deze eigenschappen, kansen

**II. Exposé du secrétaire d'Etat
Bruno De Lille
du projet d'ordonnance
n° A-191/1 – 2011-2012 (2)**

Le secrétaire d'Etat a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

Ce projet d'ordonnance vise à intégrer, de manière structurelle, la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

La participation proportionnelle des femmes et des hommes à tous les domaines de la vie publique est très importante pour la démocratie. Elle symbolise la maturité politique d'une société.

L'égalité entre femmes et hommes est un principe ancré dans la Constitution. A côté de ce cadre national, un autre cadre de contrôle important, est celui, international, des Nations Unies. Avec la Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes formes de discrimination à l'égard des femmes (New-York, 18 décembre 1979), la communauté internationale s'engage à ce que chaque modification d'un système légal en lien avec la position des femmes réponde aux trois sous-objectifs suivants : 1) la réalisation d'une liberté totale devant la loi et dans l'administration publique; 2) l'amélioration de la position des femmes; et 3) la lutte contre l'idéologie du genre dominant.

L'égalité entre femmes et hommes implique des droits, des obligations et des chances égaux pour les femmes, hommes, filles et garçons. L'égalité ne signifie pas que les femmes et les hommes sont et seront égaux. Elle signifie que les droits, obligations et chances ne dépendront pas du fait qu'on soit né fille ou garçon. L'égalité entre les femmes et les hommes implique l'obligation de tenir compte des intérêts, des besoins et des priorités des femmes et des hommes mais aussi de la diversité au sein de différents groupes humains.

L'égalité entre les femmes et les hommes n'est pas seulement une affaire de femmes. Elle concerne autant les hommes. C'est même une affaire de droits fondamentaux et constitue un indicateur pour toute société durablement axée sur l'être humain.

Le « genre » fait référence aux caractéristiques et opportunités sociales, associées au fait d'être un homme ou une femme, en fonction d'une part des relations entre les femmes et les hommes, les filles et les garçons et d'autre part des relations des femmes entre elles et des hommes

(2) Vergadering van 7 juli 2011.

(2) Réunion du 7 juillet 2011.

en relaties zijn sociaal geconstrueerd en worden via het socialisatieproces aangeleerd. Daarbij wordt het mannelijke meestal hoger gewaardeerd dan het vrouwelijke. Die eigenschappen zijn echter tijdgebonden, en veranderlijk. « Gender » bepaalt wat verwacht, toegelaten en gewaardeerd wordt in een vrouw of in een man binnen een gegeven context. In de meeste maatschappijen zijn er verschillen en ongelijkheden tussen vrouwen en mannen in de toegewezen verantwoordelijkheden, de te ondernemen activiteiten, de toegang tot en controle over middelen en beslissingsmogelijkheden. « Gender » vormt met andere woorden een onderdeel van een grotere sociale en culturele context. Het verwijst naar deze sociale en culturele verschillen, die in het hier en nu van toepassing zijn, en is daarmee breder dan « sekse ».

Over het principe van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen zijn de meesten onder ons het wel eens. Maar vanuit een beleidsmatig perspectief rijst daarbij onmiddellijk de vraag : « Hoe kan dit fundamenteel beginsel doeltreffend vertaald worden naar de bestuurlijke werkelijkheid van iedere dag ? ».

Overheidsbeleid gaat in het merendeel van de gevallen direct of indirect over mensen, en dus over vrouwen en mannen. In de formulering van het reguliere beleid wordt dit onderscheid niet gemaakt. Het beleid wordt zogenaamd « sekseneutraal » geformuleerd – in de hij-vorm uiteraard – waarbij over het hoofd wordt gezien dat er naast biologische sekseverschillen ook verschillen tussen de positie van vrouwen en mannen bestaan, die te wijten zijn aan de heersende genderideologie in onze samenleving.

Enkel in het specifieke gelijkheidsbeleid ten aanzien van vrouwen en mannen worden speciale maatregelen ontworpen om sekseongelijkheid tegen te gaan. Willen we echter tot een daadwerkelijke gelijkheid tussen vrouwen en mannen komen, dan moeten we ook in het brede, reguliere beleid rekening houden met deze verschillen. De Verenigde Naties benadrukten in de resoluties van de vierde Wereldvrouwen-conferentie in 1995 te Peking, het belang van *gendermainstreaming* als strategie om te komen tot feitelijke gelijkheid van vrouwen en mannen. Deze resolutie zet de Staten er meer bepaald toe aan de strategie van *gendermainstreaming* te institutionaliseren in de nationale beleidslijnen, naar geslacht opgesplitste statistieken te ontwikkelen alsook genderindicatoren te formuleren.

Gezien de Europese Gemeenschap het Actieplatform en Verklaring van Peking heeft ondertekend, moet ze deze ook in uitvoering brengen. De Raad van Europa definieert *gendermainstreaming* als : « Het (re)organiseren, verbeteren, ontwikkelen en evalueren van beleidsprocessen op zo'n manier dat het perspectief van gendergelijkheid wordt geïntegreerd in al het beleid, door de actoren die normaal dat beleid maken. ».

entre eux. Ces caractéristiques, opportunités et relations sont construites socialement et apprises via le processus de socialisation. Souvent, le masculin est jugé supérieur au féminin. Ces caractéristiques varient selon l'époque. Le « genre » détermine ce qui dans un certain contexte est attendu, autorisé et apprécié chez une femme ou chez un homme. Dans la plupart des sociétés, il existe des différences et des inégalités entre les femmes et les hommes au niveau des responsabilités attribuées, des activités à entreprendre, l'accès et le contrôle des moyens et des prises de décision. En d'autres mots, le « genre » constitue un élément dans un contexte social et culturel bien plus large. Référence est faite à ces différences sociales et culturelles qui s'appliquent ici et maintenant. Ces différences englobent donc plus que la notion de « sexe ».

La plupart d'entre nous est d'accord sur le principe d'égalité entre femmes et hommes. Mais partant d'une perspective politique, la question se pose : « Comment ce principe fondamental peut-il efficacement se traduire dans la réalité administrative de tous les jours ? ».

Souvent, les politiques publiques se concentrent directement ou indirectement sur les personnes, sur les femmes ou les hommes. Or, lors de la formulation d'une politique régulière, cette distinction n'est pas faite. On dit que la politique est « sexuellement neutre » mais alors elle l'est sous la forme du « il ». On oublie qu'à côté des différences biologiques, il existe des différences de position des femmes et des hommes, différences liées à l'idéologie du genre dominant dans notre société.

C'est seulement dans la politique spécifique d'égalité des chances à l'égard des femmes et des hommes que des mesures sont prises pour combattre les inégalités sexuelles. Vouloir atteindre une égalité effective entre femmes et hommes, c'est tenir compte de ces différences dans la politique régulière. Les Nations Unies ont insisté, dans les résolutions de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en 1995, sur l'importance du *gendermainstreaming* comme stratégie pour parvenir à une égalité de fait entre les femmes et les hommes. Cette résolution encourage plus précisément les Etats à institutionnaliser la stratégie de *gendermainstreaming* dans les lignes politiques nationales et à développer des statistiques ventilées par sexe ainsi qu'à formuler des indicateurs de genre.

En signant la Plate-forme d'action et la Déclaration de Pékin, la Communauté européenne est tenue de les appliquer. Le Conseil de l'Europe définit le *gendermainstreaming* comme : « La (ré)organisation, l'amélioration, le développement et l'évaluation des processus de prise de décision, aux fins d'incorporer la perspective de l'égalité entre les femmes et les hommes dans tous les domaines et à tous les niveaux, par les acteurs généralement impliqués dans la mise en place des politiques. ».

Gendermainstreaming is met andere woorden een preventieve strategie, die op systematische wijze de implicaties voor en de impact op vrouwen en mannen nagaat van alle geplande beleidsacties. Het is een strategie, die zowel gericht is op de bevordering en realisatie van de gelijkheid van vrouwen en mannen als op het vermijden en wegwerken van ongelijkheden en discriminaties.

De laatste decennia werden door de uitvoerende macht een reeks van juridische inspanningen geleverd om de toepassing, de concretisering en de opvolging van het Actieplatform van Peking ook in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te garanderen. Zo keurde het Hoofdstedelijk Parlement in 2006 de ordonnantie betreffende het opstellen – door de Regering – van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen, goed ⁽³⁾.

Deze ordonnantie legt een jaarlijkse rapportageverplichting op aan de regeringsleden alsook het voorleggen van een beleidskeuzenota « gender » bij de aanvang van iedere nieuwe legislatuur. Deze nota bevat de strategische prioriteiten en doelstellingen inzake gelijkheid tussen vrouwen en mannen, die elk lid van de Regering met haar of zijn departement wil verwezenlijken, alsook de naam van een contactpersoon die in haar of zijn kabinet of departement belast is met deze aangelegenheden.

Sinds haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, werden in de loop van de vorige legislatuur 2 evaluatieverslagen, de zogenaamde Pekingrapporten, aan het Hoofdstedelijk Parlement voorgelegd (2006 en 2007). Bij haar aantreden maakte deze regering in februari vorig jaar een beleidskeuzenota « gender » 2009-2014 over aan het Parlement, conform de verplichtingen van genoemde ordonnantie. Dit najaar zal het eerste evaluatieverslag (Pekingrapport) van deze regering aan het Parlement worden overgemaakt.

Tengevolge van de aanneming van de Pekingordonnantie en in het bijzonder de rapportageplicht betreffende de vooruitgang, wilde de uitvoerende macht de garantie dat de nodige maatregelen en acties zouden getroffen worden om de resoluties van het Actieplatform te realiseren. De Pekingrapporten blijken echter enkel een indirecte stimulans tot *gendermainstreaming* en zijn vooral eenvoudige inventarissen van de acties ter bevordering van gendergelijkheid in de verschillende bevoegdheidsdomeinen.

Een federale evaluatie van de Pekingwet uit de jaren '80 had reeds gewezen op dezelfde tekortkomingen. Enerzijds was er het gebrek aan politiek engagement, parate kennis en aan budget. Anderzijds benadrukte het de onderschatting van het overlegproces tussen kabinetten en administratie. Bovendien vormde het gebrek aan naar geslacht opgesplitste statistieken ook een struikelblok voor een correcte probleemanalyse in het beleidsproces.

(3) Ordonnantie van 20 april 2006, *Belgisch Staatsblad* van 9 mei 2006.

En d'autres termes, le *gendermainstreaming* est une stratégie préventive qui examine de manière systématique les implications et l'impact de toutes les actions politiques prévues sur les femmes et les hommes. Il s'agit d'une stratégie orientée aussi bien sur la promotion et la réalisation de l'égalité entre femmes et hommes que sur l'évitement et l'éradication de toutes formes d'inégalités et de discriminations.

Au cours de la dernière décennie, le pouvoir exécutif a fourni de nombreux efforts juridiques afin de garantir l'application, la concrétisation et le suivi de la Plate-forme d'action de Pékin en Région de Bruxelles-Capitale. Ainsi, le Parlement de Bruxelles-Capitale a adopté en 2006 l'ordonnance relative à l'élaboration – par le gouvernement – d'un rapport d'évaluation annuel sur sa politique en matière d'égalité entre femmes et hommes ⁽³⁾.

Cette ordonnance impose l'obligation d'un rapport annuel aux membres du gouvernement ainsi que la présentation d'une note d'orientation « genre » en début de législature. Cette note contient les priorités et les objectifs stratégiques en matière d'égalité entre femmes et hommes que chaque membre du gouvernement doit réaliser avec son département. Chaque membre du Gouvernement doit également désigner dans son cabinet une personne de contact.

Depuis sa publication dans le *Moniteur belge*, deux rapports d'évaluation, à savoir les rapports de Pékin, ont été présentés au cours de la législature précédente au Parlement bruxellois (en 2006 et 2007). Dès son entrée en fonction, en février de l'année dernière, l'actuel Gouvernement a transmis une note d'orientation « genre » 2009-2014 au Parlement, conformément aux obligations de l'ordonnance susmentionnée. Le premier rapport d'évaluation (rapport de Pékin) de l'actuel gouvernement sera transmis au Parlement cet automne.

Suite à l'adoption de l'ordonnance de Pékin et en particulier de l'obligation de dresser rapport sur les avancées, le pouvoir exécutif a voulu se garantir que les mesures et les actions nécessaires seraient prises afin de réaliser les résolutions de la Plate-forme d'action. Les rapports de Pékin paraissaient se limiter à stimuler indirectement le *gendermainstreaming* et constituent surtout de simples inventaires d'actions visant à promouvoir l'égalité de genre dans les différents domaines de compétence.

Une évaluation fédérale de la loi de Pékin des années '80 avait révélé les mêmes manquements. D'une part, on notait une absence d'engagement politique, de connaissance suffisante et de budget. D'autre part, cette évaluation accentuait la sous-estimation du processus de concertation entre les cabinets et l'administration. De plus, l'absence de statistiques ventilées par sexe constituait un obstacle supplémentaire à une analyse correcte du problème dans le processus politique.

(3) Ordonnance du 20 avril 2006, *Moniteur belge* du 9 mai 2006.

Als gevolg van deze beperkte aard van de Pekingwet als juridisch en institutioneel mechanisme, werd op federaal vlak de Pekingwet opgeheven en vervangen door de *gendermainstreamingwet* van 2007.

Hierdoor legde de federale wetgever de focus op : « *de verbetering van de tenuitvoerlegging op federaal niveau van de verbintenissen die door België werden aangegaan tijdens deze Wereldvrouwenconferentie en op de institutionalisering van het gendermainstreamingproces in alle beleidslijnen en acties van de overheid door de invoering van verschillende doeltreffende mechanismen en instrumenten* ».

Lerend uit de ervaringen en expertise van de federale instellingen, en ook puttend uit de eigen ervaringen met de Pekingordonnantie, heeft de Regering bij haar aantreden de wil uitgedrukt om, met betrekking tot het gelijkheidsbeleid voor vrouwen en mannen, de strategie van rapportage te vervangen door een strategie van *gendermainstreaming*. Dit engagement werd bekrachtigd in het Regeerakkoord. Hiermee komt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook haar engagement na in het kader van de resoluties van de vierde Wereldvrouwenconferentie in 1995 te Peking.

Het voorliggend ontwerp van ordonnantie kwam tot stand in nauwe samenwerking met het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zich met betrekking tot deze en andere materies steeds laten inspireren door het federale niveau (Pekingordonnantie, vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in adviesorganen, ...).

Dit ontwerp van ordonnantie creëert een kader voor de oprichting van instrumenten voor een gelijkheidsbeleid in alle sectoren van het regionaal openbaar ambt, zowel op het vlak van de uitwerking van de maatregelen als op het vlak van de evaluatie van de impact ervan.

CONCLUSIE

De graad van gelijkheid tussen vrouwen en mannen en gendergelijkheid symboliseert – zoals ik in mijn inleiding toelichtte – de politieke volwassenheid van een samenleving.

De kritieke rol van mannen, en de behoefte om mannen samen met vrouwen verantwoordelijkheid te laten opnemen in de bevordering van gendergelijkheid, inclusief de promotie van de strategie van *gendermainstreaming*, werd de laatste jaren sterk benadrukt.

Het ontwerp is het resultaat van een lang volgehouden inspanning op regionaal, nationaal en internationaal niveau van vele beleidsmakers, wetenschappers en middenveldactoren – geëngageerde vrouwen en mannen – die de afgelopen decennia hard aan deze weg hebben getimmerd om

A cause de son caractère juridique et institutionnel limité ladite loi de Pékin a été supprimée et remplacée par la loi fédérale sur le *gendermainstreaming* de 2007.

Le législateur fédéral a mis l'accent sur : « *l'amélioration de l'exécution au niveau fédéral des contrats engagés par la Belgique lors de cette Conférence mondiale sur les femmes et sur l'institutionnalisation du processus de gendermainstreaming dans toutes les lignes politiques et actions des pouvoirs publics par l'introduction de différents mécanismes et instruments efficaces* ».

En apprenant des expériences et de l'expertise des institutions fédérales, mais également en puisant dans ses propres expériences avec l'ordonnance de Pékin, le Gouvernement a exprimé sa volonté, dès son entrée en fonction, de remplacer la stratégie de rapport par une stratégie de *gendermainstreaming* dans la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Cet engagement a été validé dans l'accord gouvernemental. Avec cela, la Région de Bruxelles-Capitale a également respecté son engagement dans le cadre des résolutions de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes à Pékin, en 1995.

Le présent projet d'ordonnance a fait l'objet d'une concertation étroite avec l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes. La Région de Bruxelles-Capitale s'est constamment inspirée du niveau fédéral pour cette matière ou d'autres similaires (ordonnance de Pékin, représentation des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, etc.).

Le projet d'ordonnance établit un cadre pour la création d'instruments pour la politique d'égalité des chances dans tous les secteurs de la fonction publique régionale, aussi bien au niveau de l'élaboration des mesures qu'au niveau de l'évaluation de son impact.

CONCLUSION

Comme déjà indiqué plus haut, le degré d'égalité entre les femmes et les hommes et d'égalité de genre symbolise la maturité politique d'une société.

Au cours des dernières années, l'accent a été fortement mis sur le rôle critique des hommes et sur le besoin de laisser prendre aux hommes et aux femmes la responsabilité de promouvoir l'égalité de genre, y compris la promotion de la stratégie de *gendermainstreaming*.

Ce projet est le résultat de longs efforts persévérants aux niveaux régional, national et international, de la part de nombreux responsables politiques, scientifiques et acteurs du terrain – femmes et hommes engagés – qui ont tracé durement cette voie au cours de la dernière décennie. Pour

vandaag te kunnen staan waar we staan. Deze structurele verankering van het streven naar gendergelijkheid vormt dan ook voor velen, één van de meest democratische verworvenheden van de afgelopen decennia.

Om tot een daadwerkelijke gelijkheid tussen vrouwen en mannen te komen, moet er nog een lange weg afgelegd worden. Dit ontwerp van ordonnantie houdt een engagement in. Het verwezenlijken van alle vooropgestelde doelstellingen zal nog een enorme inspanning en mentaliteitswijziging vergen op het hoogste politieke en administratieve niveau.

Het creëren van juridische, bestuurlijke en budgettaire instrumenten vormen belangrijke randvoorwaarden voor het detecteren en bestrijden van ongelijkheden. Maar het spreekt vanzelf dat deze nooit op zich de bestaande ongelijkheden en discriminaties zullen wegwerken.

Een efficiënt en doordacht instrumentarium zal maar slagen wanneer het gepaard gaat met een voluntaristisch beleid dat vastberaden is om een einde te maken aan de nog steeds bestaande genderdiscriminatie.

Hiervoor reken ik ook op het toezicht van het Parlement. Zowel in het doen respecteren van de verbintenissen zoals geformuleerd in dit ontwerp van ordonnantie, als de inachtneming van de daarin opgenomen vernieuwingen. ».

III. Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw Viviane Teitelbaum verzekert de staatssecretaris van haar steun. Het ontwerp van ordonnantie lijkt op het voorstel van ordonnantie nr. A-80/1 – 2009/2010, dat mevrouw Teitelbaum medeondertekend heeft.

De gelijkheid tussen man en vrouw moet worden gegarandeerd, zonder echter de typische kenmerken van elk geslacht – bronnen van rijkdom – uit het oog te verliezen. Het concept « *gender* » heeft betrekking op die sociale verschillen. Het concept « *gendermainstreaming* » kan worden gedefinieerd als de analyse, met betrekking tot gender en gelijkheid, van elk beleid, elke maatregel of actie en elke instantie bij de verschillende vastleggingsstappen. Het gaat erom om systematisch en transversaal de genderproblematiek te integreren en de eventuele ongelijkheden te corrigeren.

Dat concept heeft het licht gezien in 1985, bij de derde Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties. Het is tijdens de volgende conferentie, in 1995 in Peking, goedgekeurd. De Brusselse overheid moet dat concept omzetten, wat geen sinecure is. Hetzelfde geldt voor « *genderbudgetting* ».

Daartoe heeft het Adviescomité voor de Gelijke Kansen elke minister en elke staatssecretaris gehoord over de bena-

aucoup d'entre nous, cet ancrage structurel de recherche vers une égalité de genre constitue une des avancées les plus démocratiques de la dernière décennie.

Un long chemin doit encore être parcouru avant d'arriver à une égalité effective entre les femmes et les hommes. Ce projet d'ordonnance comprend un engagement. La réalisation de tous les objectifs prévus demande encore énormément d'efforts et de changements de mentalité au niveau des plus hautes instances politiques et administratives.

La création d'instruments juridiques, administratifs et budgétaires constitue d'importantes conditions dans la détection et la lutte contre les inégalités. Mais il est évident que ces instruments en soi n'élimineront jamais les inégalités et discriminations existantes.

Une instrumentation efficace et réfléchie ne pourra être couronnée de succès que si elle s'accompagne d'une politique volontaire, déterminée à mettre fin à cette discrimination de genre toujours existante.

A cet effet, je compte également sur le contrôle du Parlement. Aussi bien dans le respect des engagements tels que formulés dans ce projet d'ordonnance, que dans le respect des innovations apportées. ».

III. Discussion générale conjointe

Mme Viviane Teitelbaum assure le secrétaire d'État de son soutien. Le projet d'ordonnance est similaire à la proposition d'ordonnance n° A-80/1 – 2009/2010, que Mme Teitelbaum a cosignée.

L'égalité entre l'homme et la femme doit être garantie, sans pour autant occulter les spécificités de chaque sexe, qui sont des sources de richesse. Le concept de « genre » se rapporte à ces différences sociales. Celui de « *gendermainstreaming* » peut être défini comme l'analyse en termes de genres et d'égalité de chaque axe politique, mesure ou action et de chaque instance, lors des différentes étapes de leur élaboration. Il s'agit d'intégrer de manière systématique et transversale la question du genre et de corriger les éventuelles inégalités.

Ce concept est apparu en 1985, lors de la troisième conférence des Nations Unies sur les Femmes. Il a été adopté lors de la conférence suivante, en 1995 à Pékin. Il incombe aux autorités bruxelloises de transposer ce concept, ce qui n'est pas une sinecure. Il en va de même du « *genderbudgetting* ».

A cette fin, le Comité d'avis pour l'Égalité des Chances a entendu chaque ministre et chaque secrétaire d'État au

dering van de genderproblematiek op hun bevoegdheidsreinen, alsook over de maatregelen om meer gelijkheid te bewerkstelligen.

Het ontwerp preciseert dat hulpmiddel en vult het aan. Mevrouw Teitelbaum verheugt zich in het bijzonder over de invoering van een verplichting om bij de algemene beleidsverklaring een lijst te voegen van de doelstellingen in verband met de gelijkheid van de geslachten voor elk aspect van de verklaring. In het kader van de begroting een permanente evaluatie maken van « *gendermainstreaming* » is eveneens een goed idee. De kredieten voor de strijd voor gelijkheid zullen voor elke opdracht worden aangegeven in een nota die bij de begroting wordt gevoegd. Dat zal het mogelijk maken om zich ervan te vergewissen dat voldoende financiële middelen worden toegekend.

Voorts onderschrijft de volksvertegenwoordigster de verplichting voor elke minister en staatssecretaris om de gelijkheid van de geslachten op te nemen in hun gehele beleid. Ze zullen te dien einde moeten beschikken over per geslacht opgesplitste statistieken. Thans zijn die gegevens moeilijk te verkrijgen.

Bovendien zal er een gewestelijke coördinatiegroep geïnstalleerd worden die samengesteld wordt uit kabinetsleden van elke minister en staatssecretaris en uit leden van de diensten van de regering en de instellingen van openbaar nut van het Gewest. Dat zal overleg en transversaliteit bevorderen.

Mevrouw Teitelbaum is eveneens voorstander van de bepaling dat de regering een evaluatieverslag van dat beleid moet opstellen. In tegenstelling tot voorstel van ordonnantie nr. A-80/1 – 2009/2010, voorziet het ontwerp in een tussentijds verslag en in een verslag op het einde van de regeerperiode. Het zou moeilijk zijn om elk jaar een verslag op te stellen, aangezien dat een zekere aanpassingstijd van de leden van de regering veronderstelt. De evaluatie zal het mogelijk maken om onder leiding van het Parlement te controleren wat er gedaan werd en eventueel correcties aan te brengen.

Mevrouw Sophie Brouhon onderstreept dat het ontwerp belangrijk is, want het ligt in het verlengde van de Pekingconferentie van 1995. De genderdimensie dient in alle maatregelen van de regering te worden geïntegreerd om op dit gebied goede resultaten te boeken.

Het ontwerp focust evenwel op de statistieken. Gendergelijkheid is evenwel niet in cijfers te vatten. Het ontbreekt de tekst aan concrete doelstellingen en maatregelen. Het is niet duidelijk hoe *gendermainstreaming* concreet gestalte zal krijgen en wanneer de doelstellingen bereikt zouden zijn.

sujet de l'approche du genre dans leurs compétences et sur les mesures pour tendre vers plus d'égalité.

Le projet précise et complète ce dispositif. Mme Teitelbaum se félicite particulièrement de l'introduction d'une obligation d'accompagner la déclaration de politique générale d'une liste des objectifs liés à l'égalité des sexes pour chacun des aspects de la déclaration. De même, lier le budget à une évaluation permanente du « *gendermainstreaming* » est une bonne chose. Les crédits consacrés à cette lutte pour l'égalité seront identifiés pour chacune des missions dans une note annexée au budget. Cela permettra de s'assurer que des moyens financiers suffisants y sont alloués.

Par ailleurs, la députée souscrit à l'obligation pour chaque ministre et chaque secrétaire d'État d'intégrer l'égalité des sexes dans l'ensemble de leurs politiques. Ils devront disposer à cet effet de statistiques ventilées par sexes. À l'heure qu'il est, ces données sont rares et difficilement accessibles.

En outre, un groupe de coordination régionale sera installé, composé de membres des cabinets de chacun des ministres et des secrétaires d'État, de membres des services du gouvernement et des organismes d'intérêt public de la Région. Cela favorisera la concertation et la transversalité.

Mme Teitelbaum est également favorable à la disposition prévoyant que le gouvernement établisse un rapport d'évaluation de cette politique. Contrairement à la proposition d'ordonnance n° A-80/1 – 2009/2010, le projet prévoit un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature. Un rythme annuel serait difficile à respecter, étant donné que cette démarche suppose un certain temps d'adaptation de la part des membres du Gouvernement. Cette évaluation permettra de contrôler ce qui est fait, d'apporter éventuellement des corrections, sous la houlette du Parlement.

Mme Sophie Brouhon souligne toute l'importance du projet, qui s'inscrit dans la lignée de la conférence de Pékin en 1995. L'intégration de ce principe dans toutes les mesures émanant du Gouvernement est nécessaire à l'obtention de bons résultats dans cette matière.

Cependant, le projet se focalise sur les statistiques. Or, l'égalité des sexes n'est pas qu'une affaire de chiffres. Le texte manque d'objectifs et de mesures concrètes. On est en peine de savoir comment se traduira le « *gendermainstreaming* » et quand ses objectifs devraient être atteints.

Men stelt bijvoorbeeld vast dat de administratie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, die nochtans een groot aantal vrouwen in dienst heeft, niet genoeg vrouwen in topfuncties heeft. Die kwestie wordt niet specifiek behandeld in het ontwerp.

Voorts wordt het ontwerp zeer laat ingediend. De basisprincipes dateren van 1995. In 2007 werden ze door de regering omgezet en het ontwerp zal pas vanaf de volgende zittingsperiode van kracht worden. Wat is de regering van plan om in de nabije toekomst te doen? Mevrouw Brouhon betreurt die daadloosheid. Nog maar enkele dagen geleden heeft ze tijdens de bespreking van de ontwerpen van ordonnantie betreffende de gas- en elektriciteitsmarkt (nr. A-201/1 – 2010/2011 en nr. A-202/1 – 2010-2011) een amendement ingediend om een minimum van een derde vrouwen in de raad van bestuur van Brugel en in de selectiecommissies in te voeren. Minister Huytebroeck heeft dat amendement afgeblokt met als argument dat dit ontwerp, dat een algemene strekking heeft, daarvoor zou zorgen.

De Raad van State is het enige orgaan dat over het ontwerp werd geraadpleegd. Geen enkele deskundige of representatieve instantie werd om advies gevraagd. Dat is verkeerd, want het gaat om een heel belangrijk maatschappelijk thema.

De Raad van State stelde zich trouwens vragen over de strekking van de in artikel 3 voorgeschreven gendertest. Gaat het om een verplichte vormvereiste die in acht moet worden genomen op straffe van nietigheid? De Raad van State meent van wel. Wat is het standpunt van de staatssecretaris?

Het ontwerp van ordonnantie volstaat bijgevolg niet. Het streeft een lovenswaardig doel na, maar het risico is groot dat het een lege doos is.

Mevrouw Brigitte De Pauw steunt het ontwerp van ordonnantie. Wanneer men het vergelijkt met het voorstel van ordonnantie dat ze met mevrouw Céline Fremault heeft ingediend, valt evenwel op dat het ontwerp enkel de mannelijk vorm gebruikt wanneer het verwijst naar een minister of staatssecretaris. (Zie amendementen nrs. 1 en 2).

Artikel 2, § 3, van het ontwerp spreekt van een methode om de genderdimensie te integreren in de begrotingscyclus. Wat zullen de krachtlijnen van die methode zijn? Zal het Parlement daarbij betrokken worden?

Hoe zal de regering de in artikel 3 voorgeschreven gendertest toepassen?

De volksvertegenwoordigster feliciteert de staatssecretaris met de ambitie waarvan hij getuigt met artikel 5, te weten de verplichting om een verslag op te stellen. Hij is verder gegaan dan het voornoemde voorstel van ordonnantie.

On observe par exemple que l'administration de la Commission communautaire flamande, qui comporte pourtant une proportion importante de femmes, n'en compte pas suffisamment à son sommet. Cette question n'est pas spécifiquement abordée dans le projet.

Par ailleurs, le projet est déposé bien tard. Les principes de base remontent à 1995; ils ont été transposés par le Gouvernement en 2007 et le projet n'entrera pas en vigueur avant la prochaine législature. Que compte faire le Gouvernement dans l'immédiat? Mme Brouhon déplore cette inertie. Elle a, il y a quelques jours seulement, lors de la discussion des projets d'ordonnance relatifs aux marchés du gaz et de l'électricité (Doc. n° A-201/1 – 2010/2011 et n° A-202/1 – 2010/2011), déposé un amendement introduisant un seuil d'un tiers minimum de femmes dans le conseil d'administration de Brugel et dans les commissions de sélection. La ministre Huytebroeck s'y est opposée, arguant que le présent projet, à portée générale, ferait l'affaire.

Le Conseil d'État est le seul organe ayant été consulté au sujet du projet. Pas un seul expert ou une instance représentative n'a été sollicité. C'est une erreur, pour un thème de société aussi important.

Le Conseil d'État s'est d'ailleurs interrogé sur la portée du test inscrit à l'article 3. S'agit-il d'une formalité obligatoire, prescrite à peine de nullité? Le Conseil d'État estime que oui. Quel est le point de vue du secrétaire d'État?

Le projet d'ordonnance se caractérise donc par son insuffisance. Le but poursuivi est louable, mais le risque est grand qu'il s'agisse ici d'une boîte vide.

Mme Brigitte De Pauw appuiera le projet d'ordonnance. Lorsqu'on le compare avec la proposition d'ordonnance que l'oratrice a déposée avec Mme Céline Fremault, on relève néanmoins que le projet, lorsqu'il fait référence à un ministre ou à un secrétaire d'État, utilise uniquement le masculin. (Voir amendements n°s 1 et 2).

L'article 2, § 3, du projet fait état d'une méthode d'intégration de la dimension du genre dans le cycle budgétaire. Quelles seront les grandes lignes de cette méthode? Le Parlement participera-t-il à cette réflexion?

De même, comment le Gouvernement mettra-t-il en œuvre le test sur le genre inscrit à l'article 3?

La députée ne peut que féliciter le secrétaire d'État pour l'ambition dont il fait preuve au travers de l'article 5, à savoir l'obligation de rapport. Il est allé plus loin que la proposition d'ordonnance précitée.

De heer Eric Tomas wijst erop, net als mevrouw Sophie Brouhon, dat de Raad van State de genderimpacttest als een substantiële vormvereiste beschouwt die op straffe van nietigheid wordt opgelegd. Blijkbaar zou de staatssecretaris een ander standpunt hebben. Welke argumenten voert hij aan ?

Artikel 6 schrijft de oprichting van een gewestelijke coördinatiegroep voor. De heer Tomas wenst meer informatie over de werking van die groep, de samenstelling, de zetel en de garanties in verband met zijn onafhankelijkheid. Hoe zullen de zitjes verdeeld worden tussen degenen die uit de diensten van de ministers en staatssecretarissen, de diensten van de regering en de ION's komen ?

Zou de staatssecretaris tevens meer uitleg kunnen geven over de aanwijzing en de taken van de persoon die belast wordt met de begeleiding van het proces van de integratie van de genderdimensie (artikel 7) ?

Mevrouw Céline Fremault zal voor het ontwerp van ordonnantie stemmen, dat lijkt op het voorstel dat ze samen met mevrouw Brigitte de Pauw heeft ingediend. De opeenvolgende rapporten van de regering over de stand van zaken zouden dezelfde logische structuur moeten hebben. De situatie moet van jaar tot jaar kunnen worden vergeleken.

De gewestelijke coördinatiegroep is een fundamenteel bestanddeel van het ontwerp, want zij zal concreet gestalte geven aan het beleid. Mevrouw Fremault zal de installatie van de groep aandachtig volgen en de efficiëntie ervan beoordelen.

Heeft de staatssecretaris al contacten gelegd met vrouwenbewegingen om de persoon aan te wijzen die het integratieproces zal begeleiden (artikel 7) ?

Het verheugt mevrouw Dominique Braeckman dat alle leden van de regering veel belang hechten aan *gendermainstreaming* en *genderbudgetting*. Het gaat om een complex en specifiek proces met verstrekkende gevolgen. Het Parlement zal via rapporten en statistieken bij dat beleid worden betrokken. De feministen kunnen dat alleen maar toejuichen.

De volksvertegenwoordigster deelt het standpunt van de Raad van State over het verplichte karakter van de testprocedure, want ze is nuttig. Tot slot stelt ze tevreden vast dat het ontwerp en het gelijksoortige voorstel overeenstemmen. Dat komt omdat ze gebaseerd zijn op dezelfde bronnen : de conferentie van Peking, de wet van 2007 en de algemene beleidsverklaring. Bovendien werden de twee teksten vrij snel tijdens de zittingsperiode ingediend.

Het verheugt de staatssecretaris dat zijn ontwerp zoveel bijval heeft. Het is inderdaad zo dat het voorstel van ordonnantie van mevrouw De Pauw en mevrouw Fremault voldoende aantoonde dat die bekommernissen door verschillende parlementsleden worden gedeeld. Het gaat erom

M. Eric Tomas relève, comme Mme Sophie Brouhon, que le Conseil d'État a qualifié le test d'impact sur le genre de formalité substantielle, prescrite à peine de nullité. Le secrétaire d'État aurait une position différente, semble-t-il. Quels arguments fait-il valoir ?

Le groupe de coordination régionale est inscrit à l'article 6. M. Tomas souhaiterait obtenir plus d'information sur le futur fonctionnement de ce groupe, sa composition, son siège et les garanties quant à son indépendance. Quelle sera la répartition entre les personnes issues des services des ministres et secrétaires d'État, celles des services du gouvernement et celles qui proviennent des OIP ?

De même, le secrétaire d'État pourrait-il donner plus d'explications à propos de la désignation et des missions de la personne chargée de l'accompagnement du processus d'intégration du genre (article 7) ?

Mme Céline Fremault votera en faveur du projet d'ordonnance, qui est similaire à la proposition qu'elle a déposée avec Mme Brigitte De Pauw. Les rapports du gouvernement sur l'état de la question devront obéir à une structure logique et identique de rapport en rapport. Il faut pouvoir comparer la situation d'année en année.

Le groupe de coordination régionale est un élément fondamental du projet, car il incarnera cette matière. Mme Fremault suivra avec attention l'installation de ce groupe et en jugera l'efficacité.

Le secrétaire d'État a-t-il déjà noué des contacts avec des associations féministes en vue de désigner la personne qui accompagnera le processus d'intégration (article 7) ?

Mme Dominique Braeckman se félicite que le gouvernement, c'est-à-dire chacun de ses membres, fasse la part belle au « *gendermainstreaming* » et au « *genderbudgetting* ». Le processus est complexe, a une large portée et des spécificités. Le Parlement sera impliqué dans cette politique par le biais de rapports et de statistiques. Les féministes ne peuvent que l'applaudir.

La députée partage le point de vue du Conseil d'État au sujet du caractère obligatoire de la procédure du test, car il y va de son effet utile. Elle observe enfin avec satisfaction la concordance existant entre le projet et la proposition homologue, qui s'explique par les sources d'inspiration qu'ils partagent : la conférence de Pékin, la loi de 2007 et la déclaration de politique générale. De plus, ces deux textes ont été déposés assez rapidement dans la législature.

Le secrétaire d'État est heureux d'entendre que son projet reçoit une telle adhésion. Il est vrai que la proposition d'ordonnance de Mmes De Pauw et Fremault témoignait à suffisance que ces préoccupations étaient partagées par plusieurs parlementaires. Il s'agit d'adapter à la réalité bruxel-

de wetgevende bronnen waarvan mevrouw Braeckman spreekt, aan te passen aan de Brusselse realiteit. Dat zijn waardevolle grondslagen.

Het ontwerp zal verstrekkende gevolgen hebben voor het beleid van de regering. Het berust weliswaar grotendeels op het verzamelen van gegevens en statistieken, zoals mevrouw Brouhon onderstreepte, maar dat is om te kunnen beschikken over correcte en relevante informatie. Elk lid van de regering zal moeten bepalen welke gegevens moeten worden bijgehouden. Op dit ogenblik heeft het Gewest achterstand in dat werk. Het is dus nog te vroeg om daaruit lessen te trekken en concrete maatregelen voor te stellen. Men mag evenmin uit het oog verliezen dat het ontwerp wegens zijn wetgevend karakter effecten op lange termijn moet sorteren; het is een formulering in algemene bewoordingen.

Het verenigingsleven is niet om advies gevraagd over het ontwerp, maar heeft al geruime tijd geleden aan de staatssecretaris laten weten dat het wenste dat het Gewest soortgelijke middelen zou krijgen als in de wet van 2007, die eigenlijk aan de basis van het ontwerp ligt.

De impacttest bedoeld in artikel 3 is wel degelijk een verplichting, zoals de Raad van State bevestigd heeft. Het evaluatieooster moet nog worden opgesteld. Het zal tamelijk eenvoudig zijn, om de efficiëntie van het onderzoek niet op de helling te zetten. Het zal precieze vragen bevatten die de regering samen met het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen zal opstellen. Er zullen proefprojecten opgezet worden vóór de bekendmaking van de uitvoeringsbesluiten.

Het gebruik van het mannelijk naamwoord zoals onderstreept door mevrouw De Pauw kan worden gecorrigeerd. De staatssecretaris is trouwens voorstander van de vervrouwelijking van de namen van beroepen.

IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Ontwerp van ordonnantie nr. A-191/1

Artikel 1

De Staatssecretaris legt uit dat overeenkomstig dit artikel het ontwerp van ordonnantie gedeeltelijk uitvoering geeft aan Europese Richtlijn 2002/73 die de lidstaten en hun deelentiteiten verplicht om rekening te houden met het beginsel van gelijkheid tussen vrouwen en mannen bij zowel het opstellen en uitvoeren van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, alsook bij het treffen van beleidsmaatregelen met betrekking tot de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en de arbeidsvoorwaarden.

loise les sources législatives évoquées par Mme Braeckman. Ce sont des fondements précieux.

Le projet aura de vastes conséquences sur l'action du Gouvernement. Et s'il est vrai qu'il repose pour une bonne part sur la collecte de données et de statistiques, comme l'indiquait Mme Brouhon, c'est afin de disposer d'une information correcte et pertinente. Chaque membre du Gouvernement devra déterminer quelles sont les données à retenir. La Région souffre actuellement d'un certain retard dans ce travail. Il est donc encore trop tôt pour en tirer des enseignements et envisager des mesures concrètes. Il ne faut pas perdre de vue non plus que le projet, en raison de son caractère législatif, a vocation à avoir des effets à long terme; il est libellé en des termes généraux.

Le secteur associatif n'a certes pas été consulté au sujet du projet, mais depuis longtemps il a fait savoir au secrétaire d'État qu'il souhaitait voir la Région se doter d'un dispositif comparable à la loi de 2007, qui est de ce fait à la source du projet.

Le test d'impact visé à l'article 3 est bien une formalité obligatoire, comme l'affirmait le Conseil d'État. La grille d'évaluation doit encore être établie. Elle sera assez élémentaire, pour ne pas atténuer l'efficacité de cet examen. Elle comportera des questions précises, que le Gouvernement rédigera avec l'Institut pour l'Égalité des Chances. Des projets-pilotes sont menés avant la publication des arrêtés d'exécution.

L'utilisation du pronom masculin souligné par Mme De Pauw peut être corrigée. Le secrétaire d'État est d'ailleurs partisan de la féminisation des noms de métier.

IV. Discussion des articles et votes

Projet d'ordonnance n° A-191/1

Article 1^{er}

Le secrétaire d'État explique que, selon cet article, le projet d'ordonnance transpose partiellement la directive européenne 2002/73. Celle-ci oblige les États membres et leurs entités fédérées à tenir compte du principe d'égalité entre femmes et hommes aussi bien dans l'établissement et l'exécution des dispositions légales, réglementaires et administratives que dans les mesures politiques prises en matière d'accès à l'emploi, formation promotionnelle, promotions et conditions de travail.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 2

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel betrekking heeft op het engagement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de uitvoering van de resoluties van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in 1995 te Peking plaatsvond. In het bijzonder inzake de integratie van de genderdimensie in het geheel van haar beleidslijnen, maatregelen, begrotingsvoorbereidingen en acties, en dit met het oog op het vermijden of corrigeren van eventuele ongelijkheden tussen vrouwen en mannen.

Bij de aanvang van de legislatuur, met name bij het afleggen van de regeringsverklaring, moet de Regering haar strategische beleidsdoelstellingen inzake de gelijkheid tussen vrouwen en mannen en gendergelijkheid toelichten en duiden.

Een bijkomend instrument ter bevordering van gendergelijkheid betreft de verplichting tot het uitwerken van een zogenaamde « gendernota ». Deze gendernota heeft tot doel aan te geven welke kredieten zullen worden toegewezen aan de realisatie van acties ter bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen. Elke minister en staatssecretaris is, binnen de eigen bevoegdheden, verantwoordelijk voor de opmaak van deze gendernota. De minister van Begroting zal het geheel van deze nota's bundelen en samen met het ontwerp van uitgavenbegroting overmaken aan het Parlement.

De tweede paragraaf komt eerder voort uit een gelijkheidsbenadering dan uit *gendermainstreaming*. Het gaat hier namelijk enkel over de opsomming van projecten voor acties die specifiek strekken tot het bevorderen van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen. Ervaring op het federaal niveau leert echter dat deze maar heel beperkt aanwezig zijn.

Een echte integratie van de genderdimensie in de begrotingsopmaak – de zogenaamde « *genderbudgetting* » – komt eerder voort uit paragraaf 1 van dit artikel met name « de integratie van de genderdimensie in de begrotingsvoorbereidingen ».

Daarom werd er een paragraaf 3 gecreëerd waarin specifiek verwezen wordt naar het uitwerken en toepassen van een methode – eventueel gebaseerd op de methode die ontwikkeld werd op federaal niveau – om de genderdimensie vanaf de opmaak van de begroting in te voeren.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Le secrétaire d'Etat explique que cet article concerne l'engagement de la Région de Bruxelles-Capitale dans la réalisation des résolutions de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes organisée à Pékin en 1995. Plus particulièrement en matière d'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budgets ou actions qu'il prend afin d'éviter ou de corriger d'éventuelles inégalités entre les femmes et les hommes.

En début de législature, à savoir lors de la présentation de la déclaration gouvernementale, le gouvernement doit expliquer et signaler ses objectifs politiques stratégiques en matière d'égalité entre femmes et hommes et d'égalité de genre.

Un instrument supplémentaire visant à promouvoir l'égalité de genre concerne l'obligation d'élaborer une note dite « note de genre ». Cette note de genre a pour objectif d'indiquer quels crédits seront accordés à la réalisation des actions visant à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes. Chaque ministre et secrétaire d'État est responsable, pour ses propres compétences, de la rédaction de cette note de genre. Le ministre du Budget regroupera l'ensemble de ces notes et les transmettra avec le projet du budget des dépenses au Parlement.

Le deuxième paragraphe est davantage le résultat d'une approche basée sur l'égalité des chances que sur le *gendermainstreaming*. Il ne s'agit ici que d'une énumération de projets en vue d'actions ayant spécifiquement comme objectif la promotion entre les femmes et les hommes. L'expérience au niveau fédéral démontre qu'ils sont trop peu nombreux.

Une réelle intégration de la dimension de genre dans la confection du budget – à savoir le *genderbudgetting* – découlera davantage du paragraphe 1^{er} de cet article, à savoir « l'intégration de la dimension de genre dans les préparations de budgets ».

C'est pourquoi un paragraphe 3 a été rédigé. Ce paragraphe se réfère spécifiquement à la création et à l'application d'une méthode – éventuellement basée sur la méthode développée au niveau fédéral – dans le but d'introduire la dimension de genre dès la confection du budget.

Mevrouw Céline Fremault vraagt meer uitleg over de methode die de regering zal volgen om de genderkwestie te integreren in het geheel van de begrotingscyclus.

De staatssecretaris zegt dat die methode uitgelegd zal worden in een circulaire, naar het voorbeeld van de federale overheid.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 3

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel bepaalt dat elke minister en staatssecretaris de genderdimensie dient te integreren in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn of haar bevoegdheid vallen.

Daartoe dient elke minister en staatssecretaris te waken over de integratie van de genderdimensie in alle strategische planningsinstrumenten – zowel beheersplannen als beheerscontracten – die onder zijn of haar toezicht vallen.

In dit kader keurt hij of zij relevante genderindicatoren goed om de evolutie van de voortgang te kunnen meten, met het oog op het bereiken van de vastgestelde strategische doelstellingen.

Het Instituut voor de Gelijkheid voor Vrouwen en Mannen definieert een genderindicator als « *een gegeven – meestal een cijfer – om een maatschappelijke realiteit te meten die gekenmerkt wordt door één of meerdere meetbare verschillen tussen de respectieve situatie van vrouwen en mannen* ». Net als statistieken worden indicatoren gebruikt om :

- een situatie te analyseren alvorens een beleid uit te werken;
- een doelstelling vast te leggen bij het uitwerken van een beleid;
- de impact, de resultaten van de toepassingen van een beleid te evalueren.

Bovendien moet er voor elk wetgevend en reglementair project een « *gendertest* » gerealiseerd worden. Dit is een *ex-ante* evaluatie van de impact van het project op de respectieve situatie van vrouwen en mannen.

Tenslotte dient elke minister en staatssecretaris te waken over het in aanmerking nemen van de integratie van de genderdimensie en de gelijkheid van vrouwen en mannen in de

Mme Céline Fremault demande plus de précision à propos de la méthode qui sera développée par le Gouvernement pour intégrer la question du genre dans l'ensemble du cycle budgétaire.

Le secrétaire d'Etat dit que cette méthode sera expliquée dans une circulaire, à l'instar de l'administration fédérale.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 3

Le secrétaire d'Etat explique que, selon cet article, chaque ministre et secrétaire d'État doit intégrer la dimension de genre dans l'ensemble des lignes politiques, mesures et actions relevant de ses compétences.

A cet effet, chaque ministre et secrétaire d'État doit veiller à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des instruments de planification stratégique – aussi bien les plans de gestion que les contrats de gestion –, qui sont soumis à son contrôle.

Dans ce cadre, il ou elle approuve les indicateurs de genre pertinents pour mesurer l'évolution des progrès enregistrés en vue de la réalisation des objectifs stratégiques déterminés.

L'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes définit un indicateur de genre comme « *une donnée – souvent un chiffre – pour mesurer une réalité sociale caractérisée par une ou plusieurs différences mesurables entre les situations respectives des femmes et des hommes* ». Tout comme les statistiques, les indicateurs sont utilisés pour :

- analyser une situation avant d'élaborer une politique;
- fixer un objectif lors de l'élaboration d'une politique;
- évaluer l'impact, les résultats des applications d'une politique.

En outre, il convient d'établir un « *test de genre* » pour chaque projet législatif et réglementaire. Il s'agirait d'une évaluation *ex ante* de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

Enfin, chaque ministre et secrétaire d'État doit veiller à la prise en compte de l'intégration de la dimension de genre et de l'égalité entre les femmes et les hommes dans

procedures voor de toekenning van de overheidsopdrachten en bij het toekennen van subsidies.

De heer Eric Tomas blijft vragen hebben over de draagwijdte van de impacttest. Is de staatssecretaris het volledig eens met de Raad van State ?

De staatssecretaris zegt van wel. Hij heeft de tekst van het ontwerp veranderd na die opmerking. De test is wel degelijk verplicht.

De heer Eric Tomas vraagt of een minister zich zou kunnen beperken tot het besluit dat er geen impact is, zonder te preciseren waarom ? Zou hij in dat geval zijn verplichting hebben vervuld ? Men dient te onderstrepen hoe lastig die verplichting wel is.

De voorzitter onderstreept anderzijds dat men moet schrijven « regelt » in de plaats van « kan regelen » in het tweede lid van punt 2°. De regering moet het modelverslag vaststellen.

De staatssecretaris beaamt dat. De regering zal wel degelijk dit evaluatiemodel vaststellen, volgens het advies van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, opdat de analyse door iedereen op dezelfde wijze wordt gemaakt. Die verplichting mag niet als een last worden beschouwd, maar als tijdsinstaat om de bronnen van ongelijkheid op te sporen. Op de vraag of de test tot de conclusie kan leiden dat er geen impact is op de « genderproblematiek », is het antwoord positief. Voorlopig kan de staatssecretaris geen precies antwoord geven over de inhoud van de eigenlijke test. De inhoud ervan is nog niet vastgesteld, wat de komende maanden in de regering zal gebeuren. Het ontwerp van ordonnantie stelt in dat verband voor dat het parlement de regering machtigt om via besluiten te werken.

De voorzitter herinnert eraan dat tijdens de bespreking van een ontwerp van ordonnantie de antwoorden van de minister uitleggingswaarde hebben. Er moeten duidelijke antwoorden gegeven worden op de vragen van de parlementsleden.

De staatssecretaris onderstreept dat artikel 3 niet in werking zou mogen treden vóór de volgende zittingsperiode, om het analyserooster te kunnen voorbereiden. In ieder geval moet ervoor gezorgd worden dat de test nut heeft. Maar de vaststelling van een negatieve impact van een overwogen maatregel voor de gelijkheid van mannen en vrouwen zal niet leiden tot de blokkering van een maatregel; die kan vergezeld gaan van corrigerende bepalingen. De regering zou in dat geval de overwogen maatregel uitvoeren met volledige kennis van zaken.

Mevrouw Zakia Khattabi voegt eraan toe dat de regering al de eventuele budgettaire impact onderzoekt van de maatregelen waarover zij spreekt. In bepaalde gevallen leidt de analyse tot de vaststelling dat er geen impact is, zonder verdere precisering.

les procédures de passation des marchés publics ainsi qu'à l'octroi de subsides.

M. Eric Tomas persiste à s'interroger sur la portée du test d'impact. Le secrétaire d'État partage-t-il complètement l'avis du Conseil d'État ?

Le secrétaire d'État répond que oui. Il a modifié le texte du projet suite à cette observation. Le test est bien obligatoire.

Un ministre pourrait-il se borner à conclure à l'absence d'impact, demande M. Eric Tomas, sans préciser pourquoi ? Aurait-il rempli son obligation en pareil cas ? Il faut souligner le caractère fastidieux que peut avoir cette formalité.

La Présidente signale d'autre part qu'il y a lieu d'écrire le mot « règle » au lieu des mots « peut régler » au second alinéa du point 2°. Le gouvernement est tenu de régler le modèle de rapport.

Le secrétaire d'État en convient. Le gouvernement arrêtera bien ce modèle d'évaluation, d'après les conseils de l'Institut pour l'Égalité des Chances, afin que l'analyse soit conduite de la même façon par tous. Il ne faut pas considérer cette formalité comme une charge, mais comme un gain de temps pour débusquer les sources d'inégalité. Quant à savoir si le test peut conclure à l'absence d'incidence sur la problématique « genre », la réponse est positive. A ce stade, le secrétaire d'État ne peut pas apporter de réponse précise sur le contenu du test proprement dit. Son contenu n'a pas encore été arrêté et ceci fera l'objet d'un travail au sein du Gouvernement dans les prochains mois. Le projet d'ordonnance sollicite à ce propos au Parlement une habilitation gouvernementale à agir par voie d'arrêté.

La Présidente rappelle que, lors de la discussion d'un projet d'ordonnance, les explications du ministre valent interprétation. Il s'agit d'apporter des réponses précises aux questions des parlementaires.

Le secrétaire d'État souligne que l'article 3 ne devrait pas entrer en vigueur avant la prochaine législature, afin de préparer la grille d'analyse. Il s'agira en tout cas de veiller à ce que le test ait un effet utile. Mais le constat d'un impact négatif d'une mesure envisagée sur l'égalité des hommes et des femmes n'ira pas jusqu'à paralyser la mesure; celle-ci pourrait être accompagnée de dispositifs correctifs. Le Gouvernement prendrait, dans cette hypothèse, la mesure envisagée en pleine connaissance de cause.

Mme Zakia Khattabi ajoute que le Gouvernement analyse déjà les éventuels impacts budgétaires de toutes les mesures dont il discute. Dans certains cas, l'analyse conclut à l'absence d'impact, sans plus de précision.

Dat is niet precies wat het ontwerp bepaalt, aldus de heer Eric Tomas. De toepassing van artikel 3, die zo delicaat lijkt, wordt verwezen naar de volgende regering. Zo schudt men het probleem van zich af.

Mevrouw Viviane Teitelbaum herinnert aan de moeilijkheid om de concepten *gendermainstreaming* en *genderbudgetting* om te zetten. De staatssecretaris heeft een grote ambitie ten aanzien van die uitdaging aan de dag gelegd, maar is hij zichzelf niet voorbijgelopen ?

Mevrouw Céline Fremault heeft vragen bij de inwerkingtreding van het ontwerp in twee fasen. Wordt de politieke actie op die manier niet uitgesteld ?

De voorzitter wijst erop dat een minister enerzijds zal kunnen besluiten dat er geen impact is zonder uitleg te geven en anderzijds urgentie zal kunnen inroepen om de test niet te moeten uitvoeren. Gelet op de preciseringen die nog gegeven moeten worden, schorst zij de bespreking van het ontwerp van ordonnantie.

Vergadering van 16 februari 2012

De voorzitter herinnert aan de vragen van de heer Tomas en geeft het woord aan de Staatssecretaris.

Inzake de vraag of de Regering verzuimt voornoemd verslag voor te leggen, verwijst de Staatssecretaris naar het advies van de Raad van State, waarin het volgende wordt gezegd : « *Dit vormvereiste is van wezenlijk belang, daar het uitvoeren van de « gendertest » een invloed kan hebben op de inhoud zelf van de wetgevende en reglementaire ontwerpen en daar het niet enkel en alleen ten behoeve van de administratie opgelegd wordt, maar wel om het fundamentele recht voor mannen en vrouwen op de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden te vrijwaren, een recht dat inzonderheid de ordonnantiegever dient te waarborgen volgens artikel 11bis van de Grondwet. Alleszins zou aan een regelgevend besluit dat vastgesteld zou worden zonder dat aan dat vormvereiste wordt voldaan, een gebrek kleven dat afbreuk zou doen aan de geldigheid ervan. Dit besluit zou om die reden dan ook aanleiding kunnen geven tot een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State en de hoven en rechtbanken zouden de toepassing ervan moeten weigeren ingevolge artikel 159 van de Grondwet.* » (4).

Als de opsteller van het ontwerp weigert dit vormvereiste te vervullen, kan de tekst dus nietig verklaard worden.

Laat ons het geval nemen dat de evaluatietest behoorlijk vervuld is, maar dat het evaluatieverslag besluit dat het een negatieve weerslag heeft op de respectieve toestand van de mannen en vrouwen. In dat geval is het toegestaan een ontwerp goed te keuren, zonder dat zulks gevolgen heeft voor

Ce n'est pas exactement ce que dispose le projet, estime M. Eric Tomas. La mise en œuvre de l'article 3, qui semble si délicate, est renvoyée au prochain Gouvernement. C'est un peu se débarrasser du problème.

Mme Viviane Teitelbaum rappelle toute la difficulté qu'il y a à transposer les concepts de « *gendermainstreaming* » et de « *genderbudgetting* ». Le secrétaire d'État a manifesté une grande ambition face à ce défi, mais n'a-t-il pas voulu aller trop vite ?

Mme Céline Fremault s'interroge d'autre part sur l'entrée en vigueur en deux temps du projet. N'est-ce pas reporter encore l'action politique ?

La Présidente relève qu'il sera possible pour un ministre, d'une part, de conclure à l'absence d'impact, sans expliquer pourquoi, et, d'autre part, d'invoquer l'urgence pour se dispenser d'effectuer le test. Au surplus, étant donné les précisions qu'il reste à apporter, elle suspend la discussion du projet d'ordonnance.

Réunion du 16 février 2012

La Présidente rappelle les questions posées par M. Tomas et donne la parole au secrétaire d'État.

A propos de la question que faire si le gouvernement est en défaut de produire ledit rapport, le secrétaire d'État revoit à l'avis du Conseil d'État qui indique que : « *Dans la mesure où l'établissement du « test gender » est susceptible d'avoir une influence sur le contenu même des projets d'acte législatif et réglementaire, et qu'il n'est pas prescrit dans l'intérêt exclusif de l'administration, mais bien en vue de protéger le droit fondamental des femmes et des hommes à l'égal exercice de leurs droits et libertés, droit que l'article 11bis de la Constitution charge, notamment, le législateur régional de garantir, cette formalité revêt un caractère substantiel. S'agissant à tout le moins de l'acte réglementaire qui serait pris sans son accomplissement, celui-ci serait entaché d'un vice qui affecterait sa validité. Il pourrait donc pour ce motif faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État et les cours et tribunaux devraient en refuser l'application en vertu de l'article 159 de la Constitution.* » (4).

Si l'auteur du projet refuse d'accomplir cette formalité, le texte est donc susceptible d'encourir la sanction de nullité.

On peut supposer le cas où le test d'évaluation est correctement accompli, mais que le rapport d'évaluation conclut à un impact négatif sur la situation respective des hommes et des femmes. Dans ce cas, il est loisible d'approuver un projet sans que cela n'entraîne des conséquences sur sa va-

(4) Parl. Stuk nr. 191/1 – 2010/2011, blz. 14-15.

(4) Doc. n° A 191/1 – 2010/2011, pp. 14-15.

zijn geldigheid. De test is dus verplicht, maar de regering is niet verplicht rekening te houden met de weerslag die het ontwerp zal hebben op de situatie van de mannen en de vrouwen. Die beslissing van de regering moet niet formeel gemotiveerd worden, maar de regering draagt de politieke verantwoordelijkheid ervoor.

Het ontwerp van ordonnantie beoogt denkwerk over de weerslag inzake gender verplicht te maken bij de uitwerking van overheidsmaatregelen en wetgevende en regelgevende akten.

Het lijkt geen twijfel : men beslist beter als men weet wat de gevolgen zijn, en in het verleden is te weinig rekening gehouden met dit elementair denkwerk over gender.

Inzake de vraag over de dringende gevallen, zegt de Staatssecretaris dat het niet raadzaam is de Regering vrij te stellen van dit vormvereiste. In de ogen van de regering is deze test redelijk beperkt. Dit denkwerk zou twee à drie bladzijden in beslag moeten nemen en moet mogelijk zijn, zelfs in dringende gevallen.

Amendement nr.1

De voorzitter geeft lezing van amendement nr.1.

Dit amendement lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Amendement nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 3, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 4

De Staatssecretaris legt uit dat de productie en analyse van naar geslacht opgesplitste statistieken cruciaal is voor het bepalen van het overheidsbeleid en voor de evaluatie van de impact ervan.

Deze bepaling verzoekt de regeringsleden om te zorgen voor de productie, de verzameling, de analyse en het gebruik van naar geslacht opgesplitste statistieken en relevante genderindicatoren in de administraties die onder hun bevoegdheidsdomein vallen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon stelt voor om bij wijze van technische correctie, in de Franse tekst de woorden « *de cette ordonnance* » te wijzigen in « *de la présente ordonnance* ». (*Instemming.*)

lidité. Faire le test est donc obligatoire, mais le Gouvernement n'est pas obligé de tenir compte de l'impact que le projet aura sur la situation des hommes et des femmes. Cette décision du Gouvernement ne doit pas être formellement motivée, mais il engage sa responsabilité politique.

Le projet d'ordonnance vise à imposer une réflexion sur l'impact de ceux-ci en termes de genre, lors de l'élaboration des politiques publiques et des actes législatifs et réglementaires.

A n'en pas douter : on décide mieux quand on est éclairé sur les conséquences et par le passé, il a été trop peu tenu compte de cette réflexion élémentaire sur le genre.

À propos de la question sur les cas d'urgence, le secrétaire d'État indique qu'il n'est pas opportun de dispenser le Gouvernement de cette formalité. Tel que conçu aux yeux de Gouvernement, ce test est assez limité. Cette réflexion devrait comporter deux à trois pages et elle doit pouvoir se faire, même en cas d'urgence.

Amendement n° 1

La Présidente donne lecture de l'amendement n° 1.

Cet amendement n'appelle aucun commentaire.

Vote

L'amendement n° 1 est adopté par à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 3 tel qu'amendé est adopté par à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 4

Le secrétaire d'Etat explique que la production et l'analyse de statistiques ventilées par sexe sont cruciales pour l'établissement des politiques publiques et pour l'évaluation de son impact.

Cette disposition demande aux membres du Gouvernement de s'occuper de la production, de la collection, de l'analyse et de l'utilisation de statistiques ventilées par sexe et d'indicateurs de genre pertinents dans les administrations relevant de leurs compétences.

Mme Anne Sylvie Mouzon propose, comme correction technique, de modifier les mots « *de cette ordonnance* » par les mots « *de la présente ordonnance* ». (*Assentiment.*)

Amendement nr. 2

De voorzitter geeft lezing van amendement nr. 2, dat beoogt in de Nederlandse versie van de tekst de woorden « onder zijn bevoegdheid » te vervangen door het woorden « onder zijn of haar bevoegdheid ».

Stemming

Amendement nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 4, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 5

De Staatssecretaris legt uit dat voorliggend ontwerp het bij ordonnantie van 20 april 2006 ingevoerde rapportage-systeem – Pekingrapportage – aanpast op grond van de jongste ervaringen ter zake.

Dit artikel legt de indiening van twee verslagen bij het Hoofdstedelijk Parlement op. Deze verslagen integreren de voortgang inzake de integratie van de genderdimensie in alle Brusselse beleidslijnen en het specifieke beleid inzake de gelijkheid van vrouwen mannen.

Het tussentijdse verslag gaat over het volgen van de vorderingen bij het bereiken van de in artikel 2 vastgelegde doelstellingen, waarbij de eventueel ondervonden moeilijkheden worden beschreven en voorstellen worden geformuleerd om deze problemen te verhelpen.

Het verslag op het einde van de legislatuur is een diagnostische nota waarin de situatie aan begin en einde van de legislatuur wordt vergeleken.

Deze verslagen zijn een instrument om de verschillende administraties, ministers en staatssecretarissen te motiveren om de genderdimensie in het beleid te integreren.

Deze verslagen vormen een belangrijk instrument voor het Parlement, dat indien het dit wenst, elk regeringslid kan interpellieren op grond van de gerapporteerde voortgang, en de geformuleerde knelpunten en oplossingen.

Alle nuttige verduidelijkingen met betrekking tot de inhoud van deze verslagen moeten worden uiteengezet in een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zoals bepaald in artikel 8 van voorliggend ontwerp van ordonnantie.

De heer Didier Gosuin is geen voorstander van de goedkeuring van ordonnanties die de regering opleggen nog meer verslagen te maken.

Amendement n° 2

La Présidente donne lecture de l'amendement n° 2 qui vise à remplacer dans la version néerlandaise les mots « *onder zijn bevoegdheid* » par les mots « *onder zijn of haar bevoegdheid* ».

Vote

L'amendement n° 2 est adopté par à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 4 tel qu'amendé est adopté par à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 5

Le secrétaire d'Etat explique que le présent projet adapte le système de rapport – rapport de Pékin – introduit par ordonnance du 20 avril 2006 sur la base des récentes expériences en la matière.

Cet article impose l'introduction de deux rapports au Parlement bruxellois. Ces rapports intègrent la progression de l'intégration de la dimension de genre dans toutes les lignes politiques bruxelloises et la politique spécifique en matière d'égalité entre les femmes et les hommes.

Le rapport intérimaire établit le suivi des avancées réalisées en vue d'atteindre les objectifs fixés à l'article 2. Ce rapport décrit les éventuelles difficultés rencontrées et formule des propositions afin de résoudre ces problèmes.

Le rapport à la fin de la législature est une note de diagnostic dans laquelle une comparaison de la situation au début et à la fin de la législature est faite.

Ces rapports constituent un instrument pour motiver les différents administrations, ministres et secrétaires d'Etat afin d'intégrer la dimension de genre dans la politique.

Ces rapports constituent un instrument important pour le Parlement. Il peut, s'il le souhaite, interpellier chaque membre du Gouvernement sur base de la progression rapportée, des problèmes et des solutions formulés.

Comme prévu à l'article 8 du présent projet d'ordonnance, tout éclaircissement utile en matière du contenu de ces rapports doit être exposé dans un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Didier Gosuin n'est pas favorable à l'adoption d'ordonnances qui imposent au Gouvernement de produire encore des rapports.

Hij zegt dat hij aan de diensten van het Parlement heeft gevraagd om een overzicht van het aantal verslagen die thans verplicht zijn krachtens de verschillende ordonnances. In dit geval gaat het over twee nieuwe verslagen per regeerperiode. Er is niet voorzien in een sanctie, hoewel die jaarlijkse verslagen vaak zelfs niet meer worden doorgegeven aan het Parlement.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 6

De Staatssecretaris legt uit dat teneinde de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie te verzekeren, voorzien wordt in een mechanisme – de interdepartementale coördinatiegroep – dat overleg coördineert en kennisopbouw stimuleert.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wenst meer informatie over de werking van de gewestelijke coördinatiegroep: de samenstelling, het huishoudelijk reglement, de zetel ervan, enz. Wordt ze op paritaire wijze samengesteld (mannen/vrouwen) ?

De Staatssecretaris bevestigt dat en zegt dat die personen worden aangewezen door de regering. Elke minister wordt vertegenwoordigd door een lid van zijn kabinet. In alle diensten van de regering en diensten van algemeen belang wordt een vertegenwoordiger aangewezen. De staatssecretaris denkt aan de diversiteitsmanager om deel uit te maken van die groep.

Amendement nr. 3

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon stelt amendement nr. 3 voor.

Volgens de heer Didier Gosuin bevestigt dit amendement dat later een besluit vereist is.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon antwoordt dat haar amendement als dusdanig niet noopt tot de latere goedkeuring van een besluit, en dat de Regering kiest op grond van de bestaande tekst.

De staatssecretaris verwijst naar artikel 8 van het ontwerp, dat de regering machtigt alle nodige maatregelen te nemen om het ontwerp ten uitvoer te leggen.

Volgens de heer Didier Gosuin maakt artikel 8 een besluit inderdaad noodzakelijk. Dit artikel geeft dus een antwoord op zijn vraag.

M. Gosuin indique avoir demandé au services du Parlement de faire un relevé du nombre de rapports qu'imposent actuellement les différentes ordonnances. Le cas présent prévoit deux nouveaux rapports par législature. Aucune sanction n'est prévue alors que souvent, ces rapports annuels ne sont même pas transmis au Parlement.

Vote

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 6

Le secrétaire d'Etat explique que, dans le but d'assurer la mise en œuvre de cette ordonnance, un mécanisme – à savoir le groupe interdépartemental – de coordination est prévu afin de coordonner toute concertation et stimuler la construction de connaissances.

Mme Anne Sylvie Mouzon souhaite mieux connaître le fonctionnement du groupe de coordination régionale : quelle est sa composition, son règlement d'ordre intérieur, son siège, etc. Sera-t-il composé de manière paritaire homme/femme ?

Le secrétaire d'État le confirme et répond que ces personnes sont désignées par le Gouvernement. Chaque ministre est représenté par un membre de son cabinet. Au sein de tous les services du Gouvernement et des organismes d'intérêt public, une personne sera désignée pour les représenter. Le secrétaire d'Etat songe au manager de diversité pour y siéger.

Amendement n° 3

Mme Anne Sylvie Mouzon présente l'amendement n° 3.

M. Didier Gosuin estime que cet amendement confirme la nécessité ultérieure d'un arrêté.

Mme Anne Sylvie Mouzon répond que son amendement tel qu'il est rédigé ne nécessite pas l'adoption d'un arrêté. Tel que rédigé, le Gouvernement choisit.

Le secrétaire d'État renvoie à l'article 8 du projet qui habilite le Gouvernement à prendre toutes les mesures nécessaires pour mettre le projet en oeuvre.

M. Didier Gosuin est d'avis que l'article 8 impose en effet la nécessité d'un arrêté. Cet article couvre donc son interrogation.

Stemming

Amendement nr. 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 6, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 7

De Staatssecretaris legt uit dat deze bepaling de Regering verplicht om aan te duiden wie belast is met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, maatregelen en acties van de overheid.

In de federale wet werd het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, opgericht bij wet van 16 december 2002, belast met de begeleiding en ondersteuning van *gendermainstreaming*.

Het wettelijk toekennen van deze taak aan één administratie of eventueel strategische cel is van groot belang voor het slagen van *gendermainstreaming*.

Gendermainstreaming is geen evident concept en ondanks het feit dat het transversaal uitgevoerd moet worden, is het in eerste instantie aan experts inzake gelijke kansen en *gendermainstreaming* om het proces op gang te trekken en ingang te doen vinden. De verschillende administraties en strategische cellen hebben nood aan ondersteuning voor het zetten van de eerste stappen om *gendermainstreaming* uit te voeren binnen hun organisatie.

Sinds vorig jaar loopt een pilootproject « *gendermainstreaming* » in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit project, dat ook dit jaar wordt verdergezet, heeft onder andere tot doel na te gaan op welke manier de kennisopbouw met betrekking tot *gendermainstreaming* in de hoofdstedelijke administratie kan verankerd worden.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vraagt of de Staatssecretaris meer kan zeggen over de persoon die in dat artikel bedoeld wordt (zijn opdracht, zijn rol, onafhankelijkheid, enz.) ?

De staatssecretaris antwoordt dat de federale overheid samenwerkt met het Instituut voor Gelijkheid tussen Mannen en Vrouwen. De Brusselse regering overweegt dat eveneens, maar kan hier niet verwijzen naar het Instituut, gelet op de federale aard ervan. Onderhandelingen zullen nodig zijn.

Vote

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 6 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 7

Le secrétaire d'Etat explique que cette disposition oblige le Gouvernement à désigner une personne qui sera chargée de l'accompagnement et du soutien du processus d'intégration de la dimension de genre dans les politiques, mesures ou actions publiques.

Dans la loi fédérale, l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes créé par la loi du 16 décembre 2002, est chargé de l'accompagnement et du soutien du *gendermainstreaming*.

L'attribution légale de cette tâche à une seule administration ou éventuellement à une cellule stratégique est extrêmement importante pour la réussite du *gendermainstreaming*.

Le *gendermainstreaming* n'est pas un concept évident et, malgré qu'il faille l'appliquer de façon transversale, c'est d'abord aux experts en matière d'égalité des chances et de *gendermainstreaming* de lancer et d'implémenter le processus. Les différentes administrations et cellules stratégiques ont besoin de soutien pour commencer les démarches en vue d'appliquer le *gendermainstreaming* au sein de leur organisation.

Depuis l'année dernière, un projet pilote *gendermainstreaming* est mis en place dans le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce projet, qui sera également poursuivi cette année, a parmi d'autres pour objectif d'examiner de quelle manière le renforcement des capacités relatives au *gendermainstreaming* peut être ancré dans l'administration bruxelloise.

Mme Anne Sylvie Mouzon demande si le secrétaire d'État peut donner une indication sur la personne visée à cet article. Quelle sera sa mission, son rôle, son indépendance, etc. ?

Le secrétaire d'État répond que le niveau fédéral collabore avec l'Institut pour l'Égalité des Hommes et des Femmes. Le Gouvernement bruxellois y songe également, mais ne peut y référer ici étant donné son caractère fédéral. Des négociations seront nécessaires.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 8

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel de Regering bevoegdheid geeft om de nodige maatregelen te nemen met het oog op de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie, met name de modaliteiten voor de oprichting en de werking van de interdepartementale coördinatiegroep bedoeld in artikel 6, de vereiste minimale kwalificaties van de door de regeringsleden en in de overheidsadministraties aan te duiden personen, en de modaliteiten voor het opstellen van de verschillende verslagen die in de ordonnantie worden vermeld.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 9

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel de inwerkingtreding bepaalt van dit ontwerp van ordonnantie. Na goedkeuring en publicatie zal dit ontwerp in werking treden, met uitzondering van de bepalingen inzake het nieuwe rapportagesysteem en de verbintenissen met betrekking tot het begin van de legislatuur. Deze zullen van kracht worden bij de start van de nieuwe legislatuur, die volgt op diegene die loopt op het moment van de bekendmaking van de ordonnantie.

Het huidige systeem van rapportage blijft bestaan tot wanneer een nieuwe legislatuur van start gaat. Bij wijze van afwijking moeten deze verslagen – zoals bepaald in voormelde ordonnantie van 20 april 2006 – eveneens de voortgang beschrijven en evalueren die werd geboekt in uitvoering van artikel 4 van dit ontwerp van ordonnantie, met name inzake naar geslacht opgesplitste statistieken en het opstellen van genderindicatoren wanneer dit relevant is.

De heer Didier Gosuin heeft geen vragen over de in dit artikel voorgestelde inwerkingtreding, maar wenst een eindverslag op het einde van de legislatuur. *De facto* zullen de parlementsleden geen inlichtingen krijgen voor 2019.

De staatssecretaris antwoordt dat tijdens deze legislatuur wordt voortgewerkt aan het Pekingrapport. Het zou moeilijk zijn een verslag op te stellen op het einde van de legislatuur, aangezien de doelstellingen niet zijn verwoord bij het begin van de legislatuur. Het is enkel op die manier dat het tussentijds verslag en het eindverslag kunnen opgesteld worden.

Vote

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 8

Le secrétaire d'Etat explique que cet article permet au Gouvernement de prendre les mesures nécessaires en vue de la mise en œuvre de cette ordonnance, notamment les modalités de mise en place et de fonctionnement du groupe interdépartemental de coordination, mentionné à l'article 6. Et aussi les qualifications minimales requises des personnes désignées par les ministres et au sein des administrations publiques et les modalités de rédaction des différents rapports mentionnés dans l'ordonnance.

Vote

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 9

Le secrétaire d'Etat explique que cet article prévoit l'entrée en vigueur de cette ordonnance. Après approbation et publication, ce projet entrera en vigueur, à l'exception des dispositions relatives au nouveau système de rapport et des engagements concernant le début de la législature. Ceux-ci entreront en vigueur en début de la nouvelle législature qui suivra celle au moment de la publication de l'ordonnance.

Le système actuel de rapport continuera d'exister jusqu'à ce qu'une nouvelle législature débute. A titre dérogatoire, ces rapports – tels que fixés dans l'ordonnance précitée du 20 avril 2006 – doivent également décrire et évaluer les progressions réalisées en exécution de l'article 4 de ce projet d'ordonnance, notamment en matière de statistiques ventilées par sexe et d'établissement d'indicateurs de genre lorsque c'est pertinent.

M. Didier Gosuin n'a pas de question sur l'entrée en vigueur telle que proposée à cet article, mais souhaiterait pouvoir disposer d'un rapport de fin de législature. *De facto*, les parlementaires n'auront pas d'informations avant 2019.

Le secrétaire d'État répond que le rapport Pékin continuera à être rédigé pendant cette législature. Il serait difficile de rédiger un rapport de fin de législature puisque les objectifs n'ont pas été formulés en début de législature. C'est ainsi seulement que pourront être produits le rapport intermédiaire et le rapport final.

De heer Didier Gosuin vraagt om kennis te nemen van dat Pekingrapport.

De voorzitter antwoordt hem dat dat verslag jaarlijks naar de commissieleden wordt gestuurd.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 10

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel gericht is op de opheffing van de ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid vanaf de eerste dag van het begin van de legislatuur die volgt op de legislatuur, die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

V. Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerd ontwerp van ordonnantie houdende integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, nr. A-191/1 – 2010-2011 wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Naar aanleiding van de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, nr. A-191/1 – 2010/2011, wordt het voorstel van ordonnantie betreffende het creëren van een wettelijk kader voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het Brusselse gelijkheidsbeleid, nr. A-80/1 – 2009/2010 doelloos.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Barbara TRACHTE

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

M. Didier Gosuin demande à connaître ce rapport de Pékin.

La Présidente lui répond qu'il est annuellement envoyé aux commissaires.

Vote

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 10

Le secrétaire d'Etat explique que cet article vise l'annulation de l'ordonnance du 20 avril 2006, relative à la rédaction, par le Gouvernement, d'un rapport d'évaluation annuel concernant sa politique à partir du premier jour du début de la législature qui suit la législature qui court au moment de l'entrée de cette ordonnance.

Vote

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

V. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance tel qu'amendé portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, n° A-191/1 – 2010/2011 est adopté à unanimité des 13 membres présents.

Suite à l'adoption du projet d'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, n° A-191/1 – 2010/2011 tel qu'amendé, la proposition d'ordonnance relative à la création d'un cadre légal pour la politique d'égalité des chances en Région de Bruxelles-Capitale, n° A-80/1 – 2009/2010 devient sans objet.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Barbara TRACHTE

La Présidente,

Françoise DUPUIS

VI. Tekst aangenomen door de commissie

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet en zet gedeeltelijk richtlijn 2006/54/EG betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep om overeenkomstig artikel 33 van voornoemde richtlijn.

Artikel 2

§ 1. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering waakt over de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaats gehad, en meer in het bijzonder over de integratie van de genderdimensie in het geheel van haar beleidslijnen, maatregelen, begrotingsvoorbereidingen of acties en dit met het oog op het vermijden of corrigeren van eventuele ongelijkheden tussen vrouwen en mannen. Daartoe definieert zij, in het begin van de legislatuur, ter gelegenheid van de regeringsverklaring, voor het geheel van de beleidsvlakken, de strategische doelstellingen die zij in de loop ervan wil verwezenlijken, in overeenstemming met de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking werd gehouden en, in de mate van het mogelijke, met de conclusies die werden geformuleerd door het Forum van niet-gouvernementele organisaties dat tegelijkertijd met de Wereldvrouwenconferentie in China heeft plaatsgevonden.

§ 2. – De kredieten met betrekking tot de acties om gelijkheid van mannen en vrouwen te verwezenlijken, worden per opdracht uiteengezet in een gendernota die als bijlage wordt gevoegd bij elk ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

§ 3. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering werkt een methode uit om de genderdimensie te integreren in het geheel van de begrotingscyclus.

Artikel 3

Elke minister en staatssecretaris integreert de genderdimensie in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn bevoegdheden vallen. Daartoe :

1° waakt hij of zij over de tenuitvoerlegging van de in artikel 2, § 1, bepaalde strategische doelstellingen en van de integratie van de genderdimensie in alle nieuwe beheersplannen, in alle nieuwe beheerscontracten en in elk ander instrument voor strategische planning van de Brusselse overheidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut die onder zijn bevoegdheid vallen. Daartoe keurt hij of zij de relevante genderindicatoren goed die

VI. Texte adopté par la commission

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution et transpose partiellement la directive 2006/54/CE relative à la mise en œuvre du principe d'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail conformément à l'article 33 de ladite directive.

Article 2

§ 1^{er}. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale veille à la mise en œuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995, et plus particulièrement à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budgets ou actions qu'il prend et cela, en vue d'éviter ou de corriger d'éventuelles inégalités entre les femmes et les hommes. A cette fin, il présente en début de législature, à l'occasion de la déclaration de gouvernement, pour l'ensemble des politiques menées, les objectifs stratégiques qu'il entend réaliser au cours de celle-ci, conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995 et, dans la mesure du possible, aux conclusions formulées par le Forum des organisations non gouvernementales, qui s'est tenu en Chine, en même temps que la Conférence mondiale sur les Femmes.

§ 2. – Les crédits relatifs aux actions visant à réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes sont identifiés par mission dans une note de genre annexée à chaque projet de budget général des dépenses.

§ 3. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale développe une méthode permettant d'intégrer la dimension de genre dans l'ensemble du cycle budgétaire.

Article 3

Chaque ministre et secrétaire d'État intègre la dimension de genre dans toutes les politiques, mesures et actions relevant de ses compétences. A cet effet :

1° il ou elle veille à la mise en œuvre des objectifs stratégiques fixés à l'article 2, paragraphe 1^{er}, et de l'intégration de la dimension du genre dans tous les nouveaux plans de gestion, dans tous les nouveaux contrats de gestion ainsi que dans tout autre instrument de planification stratégique des services publics bruxellois et des organismes d'intérêt public bruxellois qui relèvent de sa compétence. A cette fin, il ou elle approuve les indicateurs

het mogelijk maken om het proces van de integratie van de genderdimensie en de realisatie van de strategische doelstellingen te meten;

2° stelt hij of zij voor elk wetgevend of reglementair ontwerp een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan het model-evaluatieverslag van de impact, « gendertest » genaamd regelen;

3° waakt hij of zij, in het kader van de procedures voor de toekenning van overheidsopdrachten en de toekenning van subsidies, over het in aanmerking nemen van de gelijkheid van vrouwen en mannen en de integratie van de genderdimensie.

Artikel 4

Naast de maatregelen vervat in artikel 3 van deze ordonnantie, ziet elke minister en staatssecretaris, in de domeinen die onder zijn of haar bevoegdheden vallen, erop toe dat de statistieken die de Brusselse overheidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut in hun actiedomein produceren, verzamelen en bestellen, naar geslacht opgesplitst worden en dat er genderindicatoren worden opgesteld wanneer dit relevant is.

Artikel 5

§ 1. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering legt aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een tussentijds verslag en een verslag op het eind van de legislatuur voor over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Deze verslagen integreren de voortgang inzake integratie van de genderdimensie en het specifieke beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen.

§ 2. – Het tussentijdse verslag gaat over het volgen van de vorderingen die werden verwezenlijkt met het oog op het bereiken van de in artikel 2 vastgelegde doelstellingen, waarbij de eventuele ondervonden moeilijkheden worden beschreven, alsook de voorstellen die men voorziet om deze hinderpalen te verhelpen.

Het wordt aan het Parlement overgezonden binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het tweede ontwerp van algemene uitgavenbegroting van de lopende legislatuur.

§ 3. – Het verslag op het einde van de legislatuur is een diagnostische nota waarin de situatie aan het begin van de legislatuur wordt vergeleken met die op het einde van de

de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation des objectifs stratégiques;

2° pour chaque projet d'acte législatif ou réglementaire, il ou elle établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut régler le modèle de rapport d'évaluation de l'impact, dit « test gender »;

3° il ou elle veille, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité des femmes et des hommes et à l'intégration de la dimension de genre.

Article 4

Outre les mesures contenues à l'article 3 de la présente ordonnance, chaque ministre et secrétaire d'État veille, dans les domaines relevant de ses compétences, à ce que les statistiques que les services publics bruxellois et les organismes d'intérêt public bruxellois produisent, collectent, et commandent dans leur domaine d'action soient ventilées par sexe et que des indicateurs de genre soient établis si c'est pertinent.

Article 5

§ 1^{er}. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995. Ces rapports intègrent les progrès enregistrés en matière d'intégration de la dimension de genre et la politique spécifique d'égalité entre les femmes et les hommes.

§ 2. – Le rapport intermédiaire porte sur le suivi des progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs stratégiques fixés à l'article 2 en décrivant les éventuelles difficultés rencontrées et les propositions envisagées pour remédier à ces obstacles.

Il est transmis au Parlement dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du deuxième projet de budget général des dépenses de la législature en cours.

§ 3. – Le rapport de fin de législature est une note de diagnostic comparant la situation en début de législature avec celle existant à la fin de la législature. Il est transmis

legislatuur. Het wordt aan het Parlement overgezonden binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het vijfde ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Artikel 6

Om de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie te waarborgen, wordt een gewestelijke coördinatiegroep opgericht van personen door de Regering gekozen binnen de diensten van elke minister en staatssecretaris, de diensten van de Regering en de instellingen van openbaar nut van het Gewest.

Artikel 7

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering duidt aan wie belast is met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, maatregelen en de acties van de overheid.

Artikel 8

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze ordonnantie, in het bijzonder door sommige vormelijke en inhoudelijke regels te verduidelijken, die moeten worden nageleefd bij de opstelling van de verslagen bedoeld in artikel 5, door een zeker niveau van minimale kwalificaties te waarborgen bij de aanwijzing van de personen binnen de diensten van elke minister en staatssecretaris, de diensten van de regering en de instellingen van openbaar nut van het Gewest, die de gewestelijke coördinatiegroep bedoeld in artikel 6 vormen en door de regels te verduidelijken die verband houden met de oprichting en de werking van deze laatste.

Artikel 9

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 2, 3 en 5, die in werking treden vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerking-treding van deze ordonnantie.

Tot het einde van de legislatuur zal de opstelling van de verslagen blijven gebeuren conform de voorschriften van de ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid tussen vrouwen en mannen. Bij wijze van afwijking zullen deze verslagen, bepaald in de voormelde ordonnantie van 20 april 2006, ook de vooruitgang beschrijven en evalueren die werd geboekt bij de uitvoering van artikel 4 van deze ordonnantie.

au Parlement dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du cinquième projet de budget général des dépenses.

Article 6

Aux fins d'assurer la mise en œuvre de la présente ordonnance, il est institué un groupe de coordination régional composé de personnes choisies par le Gouvernement dans les services de chaque ministre et secrétaire d'État, dans les services du Gouvernement et dans les organismes d'intérêt public de la Région.

Article 7

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne la (les) personne(s) chargée(s) de l'accompagnement et du soutien du processus d'intégration de la dimension de genre dans les politiques, mesures ou actions publiques.

Article 8

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine les modalités d'exécution de la présente ordonnance, en particulier afin de préciser certaines règles de forme et de fond à respecter lors de l'élaboration des rapports visés à l'article 5, d'assurer un certain niveau de qualifications minimales lors de la désignation des personnes au sein des services de chaque ministre et secrétaire d'État, des services du gouvernement et des organismes d'intérêt public de la Région composant le groupe de coordination régionale visé à l'article 6, ainsi que de préciser les règles liées à la mise en place et au fonctionnement de ce dernier.

Article 9

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 3 et 5 qui entrent en vigueur dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Jusqu'à la fin de la législature, l'établissement des rapports continuera à s'effectuer conformément au prescrit de l'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'élaboration par le Gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes. A titre dérogatoire, lesdits rapports prévus par l'ordonnance mentionnée ci-dessus du 20 avril 2006 décriront et évalueront aussi les progrès réalisés dans la mise en œuvre de l'article 4 de la présente ordonnance.

Artikel 10

De ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid, wordt opgeheven vanaf de eerste dag van het begin van de legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Article 10

L'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'élaboration par le Gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes est abrogée dès le premier jour du début de la législature qui suit celle en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

VI. Amendementen

Nr. 1 (van mevr. Sophie BROUHON, mevr. Brigitte DE PAUW, mevr. Céline FREMAULT, de heer Eric TOMAS, mevr. Zakia KHATTABI, mevr. Viviane TEITELBAUM, de heer Herman MENNEKENS)

Artikel 3

Het woord « hij » door de woorden « hij of zij » te vervangen waar verwezen wordt naar een Regeringslid.

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

Nr. 2 (van mevr. Sophie BROUHON, mevr. Brigitte DE PAUW, mevr. Céline FREMAULT, de heer Eric TOMAS, mevr. Zakia KHATTABI, mevr. Viviane TEITELBAUM, de heer Herman MENNEKENS)

Artikel 4

Het woord « hij » door de woorden « hij of zij » te vervangen waar verwezen wordt naar een Regeringslid.

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

Nr. 3 (van mevr. Anne Sylvie MOUZON)

Artikel 6

De woorden « die aangewezen » door de woorden « door de Regering gekozen » te vervangen.

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

VI. Amendements

N° 1 (de Mmes Sophie BROUHON, Brigitte DE PAUW, Céline FREMAULT, M. Eric TOMAS, Mmes Zakia KHATTABI, Viviane TEITELBAUM et M. Herman MENNEKENS)

Article 3

Remplacer le mot « il » par les mots « il ou elle » là où il est fait référence à un membre du Gouvernement.

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 2 (de Mmes Sophie BROUHON, Brigitte DE PAUW, Céline FREMAULT, M. Eric TOMAS, Mmes Zakia KHATTABI, Viviane TEITELBAUM et M. Herman MENNEKENS)

Article 4

Remplacer le mot « il » par les mots « il ou elle » là où il est fait référence à un membre du Gouvernement.

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 3 (de Mme Anne Sylvie MOUZON)

Article 6

Remplacer les mots « au sein des services de chaque ministre et secrétaire d'Etat des services de chaque ministre et secrétaire d'Etat, des services du gouvernement et des organismes d'intérêt public de la Région » par les mots « choisies par le Gouvernement dans les services de chaque ministre et secrétaire d'Etat, dans les services du Gouvernement et dans les services des organismes d'intérêt public de la Région ».

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

